

Schaerer Coffee Joy

Návod k provozu

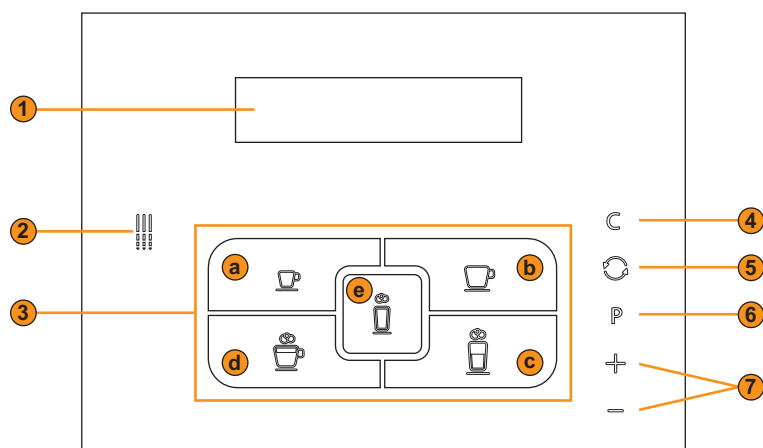
V03 / 07.2015



- 1 Otvor pro mletou kávu
- 2 Nádobka na kávová zrna
- 3 Výdej horké vody
- 4 Nádobka na sedlinu
- 5 Odkapávací miska s odkapávacím roštem
- 6 Kryt šachty spařovací jednotky
- 7 Zap / vyp
- 8 Ovládací panel
- 9 Výpust nápojů
- 10 Zásobník čerstvé vody



- 1 Displej
 - 2 Horká voda
- Tlačítka nápojů
- | | Krátké stisknutí | Dlouhé stisknutí |
|-----|------------------|------------------|
| 3 a | Espresso | 2 Espresso |
| b | Café Crème | 2 Café Crème |
| c | Latte Macchiato | Káva s mlékem |
| d | Cappuccino | 2 Cappuccino |
| e | Horké mléko | Mléčná pěna |
- 4 Přerušit
 - 5 Nabídka pro čištění
 - 6 Nabídka programování
 - 7 Změnit nastavitelné hodnoty / listovat v nabídkách



Schaerer Coffee Joy

Návod k provozu

V03 / 07.2015

Vydavatel

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Vydání

Verze 03 | 07.2015

Software

V01.05.01

Koncept a redakce

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Tento dokument je chráněn autorským právem. Všechna práva vyhrazena. Rozmnožování, rozšiřování, přenos pomocí elektronických systémů, nebo překlad do jiného jazyka nejsou bez výslovného souhlasu společnosti Schaerer Ltd. povoleny. Toto platí pro celý dokument i jeho části. Obsah tohoto dokumentu je založen na nejaktuálnějších a v době tisku dostupných údajích. Společnost Schaerer Ltd. si vyhrazuje právo, kdykoliv provést změny bez opětovného oznámení. Všechna vyobrazení, ilustrace a hlášení na obrazovce v tomto návodu jsou jen ilustrativní! Díky širokému spektru možností se může přístroj od vyobrazených přístrojů lišit. Společnost Schaerer Ltd. ručí výlučně jen za informace v německém originále.

Obsah

Úvod 6

Vítejte	6
Znaky a symboly	6

Popis výrobku 7

Použití v souladu s určením	7
Druhy nápojů a výkon	7
Rozsah dodávky a příslušenství	8
Možnosti a přídatné přístroje	8
Technické údaje	9
Typový štítek	10
Prohlášení o shodě	10
Adresa výrobce	10
Aplikované normy	10

Instalace a uvedení do provozu 11

Podmínky pro postavení	11
Stanoviště	11
Klima	11
Napájení	11
Podmínky	11
Hodnoty připojení	12
Přípojka/odtok vody	12
Podmínky	12
Hodnoty připojení	12
Instalace	13
Vybalení přístroje	13
Instalace pevné přípojky vody (Možnost)	13
Připojení mléka	13
Program uvedení do provozu	13
Demontáž a likvidace	15

Obsluha 16

Kontrola před zapnutím	16
Naplnění a připojení	16
Káвовá zrna	16
Voda	16
Mléko	17
Zapnutí	17
Výdej	17
Předeřtátí šálků	17
Nastavení výšky výdeje	18
Nápoje	18
Horká voda	18
Horké mléko	19
Mléčná pěna	19
Dvojité nápoje	19
Nápoje s namletou kávou	19
Možnosti výdeje	20
Zastavení probíhajícího výdeje	20
Volba síly kávy	20
Vyprázdnění	20
Nádoba na sedlinu	20
Odkapávací miska	21

Přepravní podmínky	21
Pokyny/výzvy na obrazovce	21
Vypnutí	22
Ukončení provozu	22
Delší prostoje (od 1 týdne)	23

Čištění 24

Intervaly čištění	24
Nutnost provést čištění	24
Denní čištění	25
Automatické propláchnutí systému na přípravu kávy	25
Propláchnutí systému mléka	25
Nádoba na sedlinu	25
Odkapávací miska	25
Vnitřní nádrž na pitnou vodu	25
Nádoba na mléko	26
Vnitřní prostor přídatné chladicí jednotky	26
Týdenní ruční čištění	27
Čištění každý měsíc	29
Spařovací jednotka	29
V případě potřeby	29
Vnější plochy kávovaru	29
Čištění parní trysky	29
Přídatné přístroje (Možnost)	30
Zahřívací propláchnutí	30
Koncept čištění HACCP	30
Předpisy čištění	30
Plán čištění	31
Čisticí prostředky	32
Čisticí tableta	33
Milkpure	33
Odstraňovač vodního kamene	33

Servis a údržba 34

Odvápnění	34
Nastavení jemnosti mletí	35
Vodní filtr (Možnost)	36
Instalace vodního filtru pro vnitřní nádrž na pitnou vodu (Možnost)	36
Výměna vodního filtru pro vnitřní nádrž na pitnou vodu (Možnost)	37
Údržba	37

Programování 38

Navigace	38
Zadání PIN	38
Přehled	38
Velikost šálku (množství nápoje)	39
Nastavení nápojů	39
Základní nastavení	40
Stavy počítadel	43
Systémové informace	44

Odstraňování poruch45

Poruchy s hlášením na obrazovce	45
Poruchy bez hlášení na obrazovce.	46

Kvalita vody48

Hodnoty vody	48
Určení tvrdosti vody	49
Vybavení filtry	49

Bezpečnostní pokyny50

Nebezpečí pro uživatele	50
Nebezpečí ohrožení čisticími prostředky	51
Používání	51
Skládování	51
Likvidace	51
Informační služba v případě nouze	51
Nebezpečí pro přístroj	52
Hygienické předpisy	52
Voda	52
Káva	53
Mléko	53

Ručení54

Povinnosti provozovatele	54
Nároky na záruku a ručení	54

Úvod

Vítejte

Tento kávovar, který jsme pro vás vyvinuli, představuje příští generaci plně automatických kávovarů. Při konstruování jsme využili významné znalosti i zkušenosti naší společnosti získané po desetiletí.

Tento návod k provozu vás informuje o výrobku, použití a čištění vašeho kávovaru. Pokud nebude kávovar používán podle pokynů, je vyloučeno jakékoliv ručení za vzniklé škody. Tento návod k provozu nemůže však zahrnovat každé možné použití! Jestliže potřebujete další informace, kontaktujte prosím naši zákaznickou službu.

Pro výkon kávovaru je důležité odborné používání a údržba. Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k provozu a uchovávejte jej tak, aby byl po ruce.

Přejeme vám hodně úspěchů s vaším novým kávovarem!

Znaky a symboly



Viz také kapitola „Bezpečnostní pokyny“!

V tomto návodu k provozu jsou použity následující znaky a symboly, aby upozornily na nebezpečí a zvláštnosti:

NEBEZPEČÍ!
Úraz elektrickým proudem!



Bezprostředně nebezpečná situace, která může mít za následek smrt nebo těžká poranění v důsledku úrazu elektrickým proudem.

Popsaná opatření pro zabránění tomuto nebezpečí bezpodmínečně dodržujte.

POZOR!
Nebezpečí pro uživatele!



Všeobecně nebezpečná situace, která může mít za následek poranění.

Popsaná opatření pro zabránění tomuto nebezpečí bezpodmínečně dodržujte.

POZOR!
Nebezpečí pro přístroj!



Existuje situace, která může mít za následek poškození přístroje.

Popsaná opatření pro zabránění tomuto nebezpečí bezpodmínečně dodržujte.

POZOR!
Vřelá tekutina!



Nebezpečná situace, která může mít za následek poranění opařením. Toto nebezpečí hrozí na výdejních místech. V dalším textu označeno jen symbolem.

Popsaná opatření pro zabránění tomuto nebezpečí bezpodmínečně dodržujte.

POZOR!
Vřelá pára!



Nebezpečná situace, která může mít za následek poranění opařením. Toto nebezpečí hrozí na výdejních místech. V dalším textu označeno jen symbolem.

Popsaná opatření pro zabránění tomuto nebezpečí bezpodmínečně dodržujte.

POZOR!
Vřelý povrch!



Nebezpečná situace, která může mít za následek poranění popálením. Toto nebezpečí hrozí na výdejních místech a také na místech ohřevu šálků (volitelná možnost). V dalším textu označeno jen symbolem.

Popsaná opatření pro zabránění tomuto nebezpečí bezpodmínečně dodržujte.

POZOR!
Nebezpečí pohmoždění!



Nebezpečná situace, která může mít za následek poranění skřípnutím. V dalším textu označeno jen symbolem.

Popsaná opatření pro zabránění tomuto nebezpečí bezpodmínečně dodržujte.

Popis výrobku

Použití v souladu s určením

Zařízení Schaerer Coffee Prime je určeno k výdeji kávových a/nebo mléčných nápojů v nej-různějších variacích do šálek nebo konvíček. Navíc může přístroj poskytovat horkou vodu.

Tento přístroj je určen pro soukromé a obchodní použití. Může se používat v obchodech, kancelářích, gastronomických zařízeních, hotelech nebo na podobných místech. Lze jej používat i v domácnostech. Čištění a péči o přístroj musí provádět instruuované osoby. Lze jej používat i v samoobslužných zařízeních, pokud je pod dohledem zaškolené osoby.



Používání přístroje dále podléhá „Všeobecným obchodním podmínkám“ společnosti Schaerer AG a tomuto návodu k provozu. Jakékoli jiné použití nad rámec tohoto účelu platí jako použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí.

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Neodborná manipulace s kávovarem může mít za následek jeho poškození. Přístroj Schaerer Coffee Joy nemá být v žádném případě používán k zahřívání a výdeji jiných tekutin než kávy, horké vody (nápoje, čištění) nebo mléka (chlazené, pasterizované, homogenizované, UHT).

Druhy nápojů a výkon

Podle varianty přístroje a příslušenství lze připravovat následující nápoje (výkon pro daný nápoj? je uveden v šálcích za hodinu/den):

Počet nápojů za hodinu (káva - espresso)	
Druh nápoje	
káva / espresso	až 50 šáleků

Denní výkon (káva - espresso)	
Druh nápoje	
káva / espresso	až 70 šáleků

Možný výdej nápojů	
Druh nápoje	
Ristretto	✓
Espresso	✓
Káva / káva se smetanou	✓
Káva s mlékem / šálek	✓
Cappuccino	✓
Latte Macchiato	✓
Horké mléko	✓
Horká mléčná pěna	✓
Horká voda	✓
Parní tryska	–

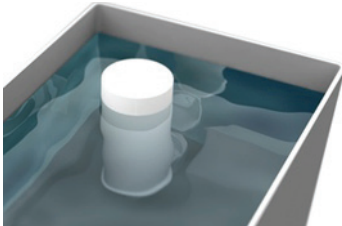
Rozsah dodávky a příslušenství

Počet kusů	Název	Objednací číslo
1	Kávovar Schaerer Coffee Joy	-
Dokumentace		
1	Návod k provozu (CZ)	viz dokumentace
1	Návod k instalaci pevné přípojky vody*	viz dokumentace
1	Karta týdenního čištění (CZ)	viz dokumentace
1	Formulář kvality při expedici	-
Příslušenství všeobecně		
1	Tryska na mléko, černá (průměr: 1,3)	33.2415.1000
1	Tryska na mléko, hnědá (průměr: 1,5)	33.2415.2000
1	Mazivo na těsnicí kroužky (tuba)	33.2179.9000
1	Sací trubka	33.2832.0000
1	Parní tryska	33.2427.7000
1	Multifunkční nástroj	33.2397.7000
Příslušenství pro pevnou přípojku vody*		
1	Periferní těleso FEWA + kompletní nádrž na pitnou vodu	071930
1	Síťový konektor 90-264 V AC/47-63 Hz	071910
1	Vstupní konektor EU konektor	071911
1	Pancéřová hadice 1,5 m 3/8"	067766
2	Ploché těsnění 10/15x0,8	064249
2	Držák pro kabel	071933
Čištění / příslušenství k čištění		
1	Čisticí prostředek „Milkpure“	071531
1	Čisticí tablety (plato s 10 tabletami)	062867
1	Čisticí kartáče (2dílná sada)	33.2408.0000
1	Test karbonátové tvrdosti (sáček se dvěma 2 testovacími pásky)	067720

* Podle provedení přístroje.

Možnosti a přídatné přístroje

Příklad	Možnost	Popis
	Přídavná chladicí jednotka	Externí chladicí jednotka pro přístroje s funkcí Milk Smart. Kapacita: 2 l
	Přídavná nádoba na zrnkovou kávu	Přídavná, nasazovací nádoba na zrnkovou kávu pro zvýšení kapacity. Kapacita: 400 g

Příklad	Možnost	Popis
	Vodní filtr pro vnitřní nádrž na pitnou vodu	Vodní filtr lze instalovat do interní nádrže na pitnou vodu. Kapacita: 200 l
	Pevná přípojka vody	Nádrž se plní přívodem vody mimo přístroj. Toto příslušenství lze doplnit dodatečně.



Pro podrobné informace prosím kontaktujte prodejního partnera.

Technické údaje

Jmenovitý výkon*	1700 – 2300 W	
Provozní teplota	Parní ohřívač vody	Zásobník na horkou vodu
Minimální provozní teplota (T min.)	130 °C	86 °C
Maximální provozní teplota (T max.)	130 °C	102 °C
Přetlak	Parní ohřívač vody	Zásobník na horkou vodu
Pracovní přetlak	2.5 bar	16 bar
Přípustný provozní přetlak (p max.)	16 bar	16 bar
Zkušební přetlak	24 bar	24 bar
Kapacita nádrže na vodu	2.2 l	
Kapacita nádoby na zrnkovou kávu	250 g	
Kapacita rozšířené nádoby na zrnkovou kávu (volitelná možnost)	400 g	
Kapacita nádoby na sedlinu	20 koláčů sedliny	
Vnější rozměry		
Šířka	305 mm	
Výška	405 mm	
Hloubka	445 mm	
Vlastní hmotnost	16 kg	
Trvalá hladina akustického tlaku**	<70 dB (A)	

Právo na technické změny vyhrazeno.

* Zvláštní vybavení viz typový štítek. Uvedené hodnoty jsou základním vybavením.

** Hladina akustického tlaku (slow) a Lpa (impulzy) v místě A na pracovišti obsluhy leží v ka-

ždém provozním režimu pod 70 dB (A).

Typový štítek

Type	VAR	Mod	Serial-No.	Prod. Date
030430	0001	PR	000100	02.2011
1VNIPE - 50/60 Hz		220 - 240 V max. 1.7 - 2.3 kW		
permissible max. pressure		16 MPa (16 bar)		
 schaerer		Made in Germany		
produced by WMF AG		 		

Typový štítek se nachází za odkapávací miskou na levé straně

► Údaje na typovém štítku je třeba uvést v případě poruchy nebo záruky.

Prohlášení o shodě

Adresa výrobce

Výrobce	Osoba odpovědná za dokumentaci
Schaerer AG Postfach 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil T +41 (0)32 681 62 00 F +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Hans-Ulrich Hostettler Postfach Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Aplikované normy

Byly aplikovány následující harmonizované normy:

Směrnice o o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí 2006/95/ES	Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES
- EN 60335-1:2002 +A1 +A11 +A12 +A13 +A14 +A15 +A2 - EN 60335-2-75: 2004 +A1 +A11 +A2 +A12 - EN 62233:2008	- EN 55014-1:2006 +A1 - EN 55014-2:1997 +A1 +A2 - EN 61000-3-2:2006 +A1 +A2 - EN 61000-3-3:2008

Safety	EMC
- IEC 60335-1:2001 +A1 +A2 - IEC 60335-2-14:2006 +A1 - IEC 60335-2-15:2002 +A1 +A2 - IEC 60335-2-75:2002 +A1 +A2 - IEC 62233 Ed1:2005	- CISPR 14-1 Ed 5.1: 2009 - CISPR 14-2 Ed 1.2: 2008 - IEC 61000-3-2 Ed 3.2: 2009 - IEC 61000-3-2 Ed2.1:2001 - IEC 61000-3-3:2008

Výše uvedený výrobce prohlašuje, že tento přístroj je v souladu se všemi příslušnými ustanoveními uvedené směrnice ES. U všech změn na přístrojích provedených bez našeho souhlasu pozbývá toto prohlášení platnosti.

Instalace a uvedení do provozu

Podmínky pro postavení

Stanoviště

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Pro stanoviště kávovaru platí níže uvedené podmínky. Pokud nejsou zajištěny, může se přístroj poškodit.

Bezpodmínečně dodržte následující podmínky:

- Místo instalace musí být stabilní a rovné, aby se nemohlo zdeformovat hmotností kávovaru.
- Kávovar nestavte na vřelý povrch nebo do blízkosti trouby.
- Umístěte kávovar tak, aby mohl být neustále pod dozorem školených pracovníků.
- Potřebné přípojky napájení přiveďte ke stanovišti přístroje podle instalačních výkresů provozovatele až do vzdálenosti 1 m.
- Zachovejte volné prostory pro provádění údržby a obsluhu:
 - Směrem nahoru ponechte dostatek místa k plnění zrnkovou kávou.
 - Na levé straně ponechte volný prostor ± 35 cm.
 - Ponechte volný prostor min. 15 cm od zadní strany přístroje ke stěně (cirkulace vzduchu).
 - Směrem nahoru ponechte volný prostor min. 250 mm (nezbytné pro vyjmutí spařovací jednotky v rámci čištění a údržby).
- Dodržujte místně platné technické předpisy pro kuchyně.

Klima

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Pro stanoviště kávovaru platí níže uvedené klimatické podmínky. Pokud nejsou zajištěny, může se přístroj poškodit.

Bezpodmínečně dodržte následující podmínky:

- Okolní teplota od $+10^{\circ}\text{C}$ do $+40^{\circ}\text{C}$ (50°F až 104°F)
- Relativní vlhkost vzduchu max 80 %.
- Kávovar je koncipován výhradně jen pro používání ve vnitřních prostorách. Nepoužívejte venku, nikdy jej nevystavujte klimatickým vlivům (dešti, sněhu, mrazu)!

Když byl kávovar vystaven teplotám pod bodem mrazu:

- Před uvedením do provozu kontaktujte zákaznickou službu.

Napájení

Podmínky

Elektrické připojení musí být provedeno podle platných předpisů a nařízení platných v zemi použití. Napětí uvedené na typovém štítku se musí shodovat se sítovým napětím v místě instalace.

NEBEZPEČÍ!
Úraz elektrickým
proudem!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Bezpodmínečně dodržujte následující body:

- Fáze musí být jistěna hodnotou ampér uvedených na typovém štítku!
- Musí být možné odpojit přístroj od elektrické sítě na všech pólech.
- Nikdy přístroj neuvádějte do provozu s vadným elektrickým kabelem. Defektní elektrický kabel resp. defektní zástrčku dejte ihned vyměnit kvalifikovaným servisním technikem.
- Schaerer AG nedoporučuje používání prodlužovacího kabelu! Jestliže prodlužovací kabel přesto použijete (minimální průřez: 0,75 mm²), dodržujte údaje výrobce ohledně kabelu (návod k provozu) a předpisy platné v místě použití.
- Elektrický kabel umístěte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout. Kabely nevedte kolem rohů a ostrých hran, nepřiskřípněte je nebo nenechávejte volně viset v prostoru. Dále kabely nevedte nad horkými předměty a chraňte je před olejem a agresivními čisticími prostředky.
- Přístroj nikdy nezvedejte nebo netahejte za elektrický kabel. Zástrčku nikdy ze zásuvky nevytahujte za síťový kabel. Nikdy se mokřkýma rukama nedotýkejte kabelu nebo zástrčky! Za žádných okolností nezasunujte mokrou zástrčku do zásuvky!

Hodnoty připojení

Sít'	Hodnoty připojení			Pojistka (domovní)	Průřez vodiče připojovacího kabelu
1L, N, PE	220 - 240 V~	50/60 Hz	1700 – 2300 W	10 – 16 A	3 x 0,75 mm ² 3 x 1 mm ²

Přípojka/odtok vody

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Podmínky

Následkem chybného materiálu a nesprávných hodnot vody se přístroj může poškodit. Bezpodmínečně dodržujte následující body:

Voda musí být bez nečistot a obsah chlóru nesmí překročit 100 mg na litr.

Přístroj nesmí být připojen na čistě osmózní vodu nebo jiný druh agresivní vody.

Karbonátová tvrdost nesmí překročit 5 – 6 °dKH (německé karbonátové tvrdosti) nebo 8 – 10 °fKH (francouzské karbonátové tvrdosti) a hodnota celkové tvrdosti musí být vždy vyšší než karbonátová tvrdost.

Minimální karbonátová tvrdost činí 4 °dKH nebo 7 °fKH. Hodnota pH musí ležet v rozsahu 6,5 – 7.

Používejte vždy novou, s přístrojem dodanou sadu hadic (hadice pro čerstvou/odpadní vodu).

Přívod vody musí být proveden podle platných předpisů a nařízení, platných v zemi použití. Když je přístroj připojen k novému vodovodu, je nutné potrubí a přívodní hadici dobře propláchnout, aby se do přístroje nedostaly žádné nečistoty.

Kávovar musí být připojen k instalovanému vodovodu na pitnou vodu a uzavíracím ventilem.

Hodnoty připojení

Tlak vody	Minimální:	0,2 MPa (2 bar)
	Maximální:	0,6 MPa (6 bar)
Vstupní teplota vody	Minimální:	10 °C
	Maximální:	35 °C

Instalace

Vybalení přístroje



Před zahájením instalace si pozorně přečtěte kapitulu „Podmínky pro postavení“ a „Napájení“!

- ▶ Přístroj vybalte.
- ▶ Zkontrolujte, zda zbývající obaly neobsahují dodané příslušenství.
- ▶ Vyjměte dodané příslušenství z nádoby na sedlinu a nádrže na vodu.



Důležité: V případě provozování přístroje s pevnou přípojkou vody v každém případě uschovejte dodanou vnitřní nádrž na pitnou vodu. Ta je nezbytná pro proces odvápňení.

- ▶ Originální obal uchovejte pro případné zaslání zpět.

Instalace pevné přípojky vody (Možnost)



Viz přiložený návod k instalaci pevného připojení vody.

Připojení mléka



- ▶ Namontujte hadici na mléko k výdeji nápojů (viz obrázek).
- ▶ Zvolte vhodnou trysku na mléko (hnědá = na chlazené mléko; průhledná = na nechlazené mléko) a nasadte ji na opačný konec hadice na mléko.
- ▶ Nasadte výdej nápojů do držáku.
- ▶ Vyjměte nádobu na sedlinu z kávovaru.
- ▶ Posuňte výdej nápojů do nejnižší polohy.



- ▶ Upněte hadici na mléko do připraveného vedení.



Viz kapitola „Ovládání“ - Naplnění a připojení“ - „Mléko“ pro doplnění mléka.



V případě přistavení externí chladicí jednotky: Provedte instalaci podle návodu k provozu a hadici na mléko z přístroje zaveďte do externí chladicí jednotky.

Program uvedení do provozu

Při prvním spuštění kávovaru bude automaticky vykonán program pro uvedení do provozu. Ten krok za krokem projde prvním nastavením. Níže jsou uvedeny podrobné popisy ke všem krokům.

- ▶  Stiskněte tlačítko .
 - ☒ Kávovar se zapne, zahájí se program pro uvedení do provozu.
- ▶ Postupujte podle instrukcí na dotykové obrazovce.

Obrazovka / text na obrazovce	Popis parametru	Rozsah nastavení	Pokyny
language: english	► Tlačítka $\oplus$ a $\ominus$ zvolte požadovaný jazyk. ► Potvrďte tlačítkem $\mathcal{P}$. ☒ Na displeji se objeví text „První nastavení Vašeho kávovaru Coffee Joy“ ve zvoleném jazyce.	němčina angličtina francouzština nizozemština švédština dánština norština ruština italština španělština japonština	Přednastavena je angličtina.
Čas hh:mm	Nastavení aktuálního času: ► Nastavte hodiny tlačítky $\oplus$ a $\ominus$. ► Potvrďte tlačítkem $\mathcal{P}$. ► Nastavte minuty tlačítky $\oplus$ a $\ominus$. ► Potvrďte tlačítkem $\mathcal{P}$. ☒ Objeví se další krok uvedení do provozu.	hh = hodiny mm = minuty	–
Datum dd:mm:yyyy	Nastavení aktuálního data: ► Nastavte dny tlačítky $\oplus$ a $\ominus$. ► Potvrďte tlačítkem $\mathcal{P}$. ► Nastavte měsíce tlačítky $\oplus$ a $\ominus$. ► Potvrďte tlačítkem $\mathcal{P}$. ► Nastavte roky tlačítky $\oplus$ a $\ominus$. ► Potvrďte tlačítkem $\mathcal{P}$. ☒ Objeví se další krok uvedení do provozu.	dd = den mm = měsíc yyyy = rok	–
Čas vypnutí: 30 min	V tomto kroku se definuje doba vypnutí. Pokud po vydání nápoje uplyne definovaná doba bez dalšího výdeje, přístroj se automaticky vypne. ► Nastavte minuty tlačítky $\oplus$ a $\ominus$. ► Potvrďte tlačítkem $\mathcal{P}$. ☒ Objeví se další krok uvedení do provozu.	0 min 5 – 180 min	Je-li nastaveno „0 min“, přístroj se nebude automaticky vypínat.
Tvrdość vody: 13 – 16	Nastavení tvrdosti vody: ► Proveďte zkoušku tvrdosti vody. <i>Viz kapitola „Servis a údržba“ - „Určení tvrdosti vody“.</i> ► Nastavte tvrdost vody tlačítky $\oplus$ a $\ominus$. ► Potvrďte tlačítkem $\mathcal{P}$. ☒ Objeví se další krok uvedení do provozu.	0 – 4 5 – 8 9 – 12 13 – 16 > 16	–

Obrazovka / text na obrazovce	Popis parametru	Rozsah nastavení	Pokyny
Vodní filtr: ne	Nastavte použití vodního filtru: ► Použití nastavte tlačítky  a . ► Potvrďte tlačítkem . Možnost 1: Zadání „Ne“ ☒ Objeví se další krok uvedení do provozu. Možnost 2: Pokud nastavíte „Ano“, bude automaticky provedeno propláchnutí filtru. ► Postavte pod výdej horké vody nádobu s objemem ca. 3 l. ► Nádrž na pitnou vodu kompletně naplňte. ☒ Po dokončení proplachování filtru se objeví další krok uvedení do provozu.	Ano / ne	Je-li nastaveno „Ano“, bude následně provedeno automatické proplachování filtru.
Přístroj se zahřívá	Přístroj se začne zahřívát. Po zahřátí je provedeno propláchnutí kávového systému. ► Postavte pod výdej nápojů nádobu. ☒ Proplachování trvá ca. 40 sek.	–	Při proplachování kávového systému dochází k vyčištění a zahřátí všech vedení.
 Tlačítko nápoje „Espresso“	Pro dokončení programu uvedení do provozu se provede jedno zkušební spaření. Tlačítko  bliká. ► Postavte pod výdej nápojů vhodnou nádobu. ► Stiskněte tlačítko . ☒ Zkušební spaření se spustí. ► Zkušební nápoj vylijte, nepijte jej.	–	–
Vaše přání	Kávovar je nyní připraven k provozu.	–	Všechna nastavení, která nyní byla provedena, lze později ještě změnit. <i>Viz kapitola „Programování“.</i>

Demontáž a likvidace



Kávovar se musí zlikvidovat odborně, podle místních a zákonných ustanovení.

- Kontaktujte našeho servisního partnera.

Obsluha

Kontrola před zapnutím

- Před zapnutím kávovaru zkontrolujte, zda jsou splněny následující podmínky.

Podmínky pro zapnutí kávovaru:

- Nádrž na pitnou vodu je naplněná.
- Nádobka na zrnkovou kávu je naplněná.
- Nádobka na kávovou sedlinu je prázdná a správně zasunutá.
- Kávovar je správně připojen k elektrické síti.

Naplnění a připojení

Kávová zrna

Nebezpečí poranění rotujícími mlecími kotouči mlýnku.

Nikdy nesahejte do nádoby na kávová zrna, když je kávovar zapnutý.

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Jestliže se při plnění dostanou dovnitř cizí tělesa, může dojít k ucpání mlýnku resp. zničení mlecího ústrojí!

Do nádob na zrna nikdy nedávejte nic jiného než kávová zrna.

- Otevřete víko nádoby na kávová zrna (viz obrázek).
- Nasypte zrnkovou kávu (max. 250 g).
- Víko opět zavřete.



Voda

Možnost 1: Standardní nádrž na pitnou vodu

- Nádrž na pitnou vodu vyjměte a vylijte ji.
- Nádrž na pitnou vodu řádně vypláchněte čerstvou vodou (min. 1x denně).
- Naplňte ji čerstvou vodou a vložte ji zpět.

Možnost 2: Nádrž na pitnou vodu s pevnou vodovodní přípojkou

Přístroj se může poškodit, pokud běží čerpadlo naprázdno.

Před zapnutím přístroje zajistěte, aby byl hlavní vodovodní ventil otevřený.

- Otevřete uzavírací kohout na hlavním vodovodním ventilu.

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Z hlediska právních požadavků pojištění doporučujeme hlavní vodovodní ventil na konci dne zavřít.

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Usazeniny a bakterie mohou nádrž na pitnou vodu znečistit.

I s pevnou vodovodní přípojkou nádrž na pitnou vodu denně důkladně vypláchněte čerstvou vodou bez čisticího prostředku.

- Nádrž na pitnou vodu vyjměte a vylijte ji.
- Nádrž na pitnou vodu řádně vypláchněte čerstvou vodou (min. 1x denně).
- Nádrž na pitnou vodu vložte zpátky.

Mléko

Možnost 1: Milk Smart



Výškový rozdíl mezi balením mléka a výdejem nápoje nesmí překročit 40 cm.

- ▶ Připravte čerstvé, předem vychlazené mléko (3 – 5 °C).
- ▶ Do mléka ponořte hadičku nebo hadičky.
 - ☒ Konec hadičky se musí dotýkat dna nádoby.



Viz také kapitola „Bezpečnostní pokyny“ - „Hygiena“ - „Mléko“.

Možnost 2: Přídavná chladicí jednotka

- ▶ Otevřete dvířka.
- ▶ Odeberte a vymyjte nádobu na mléko.
- ▶ Naplňte ji čerstvým, předem vychlazeným mlékem (3 – 5 °C).
- ▶ Nádobu na mléko postavte do chladicí jednotky.
- ▶ Do nádoby ponořte hadičku nebo hadičky.
 - ☒ Konec hadičky se musí dotýkat dna nádoby.
- ▶ Zavřete dvířka.

Zapnutí

- ▶ Stiskněte tlačítko .
 - ☒ Kávovar se zapne, na displeji se objeví text uvítání.
- ▶ Postavte pod výpust nápojů nádobu.
 - ☒ Přístroj se začne zahřívat.
 - ☒ Po zahřátí je provedeno propláchnutí systému kávy (doba trvání: ca. 40 sek).

Možnost 1: Pevná vodní jednotka

- ▶ Připojte pevnou vodní jednotku k elektrické síti.



Dodržujte údaje o napětí uvedené na typovém štítku pevné vodní jednotky.

Možnost 2: Přídavná chladicí jednotka

- ▶ Přídavnou chladicí jednotku připojte k elektrické síti a zapněte hlavním spínačem.



Postupujte podle návodu k provozu přídavné chladicí jednotky.



Viz kapitola „Obsluha“ - „Naplnění a připojení“ - „Mléko“ - „Možnost: Přídavná chladicí jednotka“.

Výdej

Předehtání šáleků



Na kávovaru se nachází odkládací plocha pro šálky. Pokud je kávovar zapnutý, je tato odkládací plocha vyhřívána a šálky se tak předehtávají.

- ▶ Postavte šálky na odkládací plochu.
 - ☒ Je-li kávovar zapnutý, jsou šálky předehtávány.

POZOR!
Vřelý povrch!



Nastavení výšky výdeje

U horkých povrchů hrozí nebezpečí popálení.
Opatrně při posouvání výpusti nápojů.

- ▶ Šálek postavte pod výdej nápojů.
- ▶ Zepředu uchopte výdej a posuňte jej do požadované polohy (viz obrázek).
- ▶ Po ukončení výdeje šálek odstraňte.



Možné podstavné výšky = 70 – 135 mm.

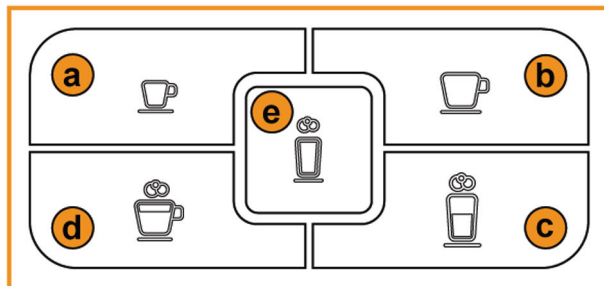
Nápoje

Přístroj je připraven k výdeji, pokud symboly nápojů svítí.

- ▶ Šálek postavte pod výdej nápojů.
- ▶ Upravte výšku výdeje nápojů podle velikosti šálku.

K dispozici jsou následující nápoje:

- a krátké stisknutí: espresso / dlouhé stisknutí: 2 espressi
- b krátké stisknutí: káva se smetanou / dlouhé stisknutí: 2 kávy se smetanou
- c krátké stisknutí: latte macchiato / dlouhé stisknutí: káva s mlékem
- d krátké stisknutí: cappuccino / dlouhé stisknutí: 2 cappuccina
- e výdej nahoře, krátké stisknutí: horké mléko / výdej dole, podržet stisknuté: pěna



POZOR!
Vřelá tekutina!



- ▶ Stiskněte tlačítko požadovaného nápoje.
 - ☒ Nyní svítí pouze symbol zvoleného nápoje, jeho výdej je zahájen.
 - ☒ Název nápoje je zobrazen na displeji.
- ▶ Po ukončení výdeje šálek odstraňte.



Viz kapitola Pro zastavení výdeje nápoje zvolte „Možnosti výdeje“ - „Zastavit výdej“.

Horká voda

Pro výdej horké vody jsou k dispozici tři různé varianty dávkování:



Servisní technik může deaktivovat nežádoucí varianty dávkování nebo upravit dávkované množství podle varianty „dákováno“.

- ▶ Šálek postavte pod výdej horké vody.
- ▶ Upravte výšku výdeje nápojů podle velikosti šálku.

Možnost 1: S dávkováním

- ▶ Stiskněte tlačítko .
 - ☒ Bude vydáno nastavené množství.

POZOR!
Vřelá tekutina!



Možnost 2: Nepřetržitý tok

- ▶  Stiskněte a podržte tlačítko .
- ☑ Výdej trvá tak dlouho, dokud je tlačítko stisknuté.

Možnost 3: Spuštění/zastavení

- ▶  Stiskněte tlačítko .
- ☑ Je zahájen výdej horké vody.
- ▶ Výdej ukončíte opětovným stisknutím tlačítka .



Pokud výdej neukončíte manuálně stisknutím tlačítka , bude ukončen automaticky po definovaném čase. Ten může definovat servisní technik.

Horké mléko

Horké mléko a mléčná pěna se vydávají pomocí stejného tlačítka.

- ▶ Šálek postavte pod výdej nápojů.
- ▶ Posuňte výdej nápojů do nejvyšší polohy.
- ☑ Pouze v nejvyšší poloze není do mléka přiváděn žádný vzduch, ve všech ostatních případech je produkována mléčná pěna.
- ▶  Stiskněte tlačítko (tlačítko uprostřed).
- ☑ Je zahájen výdej horkého mléka.
- ▶ Výdej ukončíte opětovným stisknutím tlačítka .

POZOR!
Vřelá tekutina!



Pokud výdej neukončíte manuálně stisknutím tlačítka , bude ukončen automaticky po definovaném čase. Ten může definovat servisní technik.

Mléčná pěna

Horké mléko a mléčná pěna se vydávají pomocí stejného tlačítka.

- ▶ Šálek postavte pod výdej nápojů.
- ▶ Upravte výšku výdeje nápojů podle velikosti šálku.
- ▶  Stiskněte a podržte tlačítko .
- ☑ Výdej trvá tak dlouho, dokud je tlačítko stisknuté.

POZOR!
Vřelá tekutina!

**Dvojité nápoje**

Současně lze odebrat dva nápoje. To však platí pouze pro espresso, kávu se smetanou a cappuccino.

- ▶ Pod výdej nápoje postavte dva šálky.
- ▶ Upravte výšku výdeje nápojů podle velikosti šálku.
- ▶ Stiskněte tlačítko požadovaného nápoje ca. 3 sek.
- ☑ Nyní svítí pouze symbol zvoleného nápoje, jeho výdej je zahájen.
- ☑ Na displeji se zobrazí „2x název nápoje“.
- ▶ Po ukončení výdeje šálky odeberte.

POZOR!
Vřelá tekutina!



Viz kapitola Pro zastavení výdeje nápoje zvolte „Možnosti výdeje“ - „Zastavit výdej“.

Nápoje s namletou kávou

Špatnou manipulací se přístroj může poškodit.

Do vhozu nikdy nedávejte nic jiného než mletou kávu nebo čisticí tablety.

POZOR!
Nebezpečí pro přístroj!





- ▶ Otevřete vhoz (viz obrázky).
 - ☒ Na displeji se objeví výzva „Nasypte mletou kávu“.
- ▶ Nasypte mletou kávu (max. 15 g).
- ▶ Zavřete víko vhozu.
 - ☒ Na displeji se objeví výzva „Zvolte nápoj“.
- ▶ Stiskněte tlačítko požadovaného nápoje.
 - ☒ Nyní svítí pouze symbol zvoleného nápoje, jeho výdej je zahájen.
 - ☒ Název nápoje je zobrazen na displeji.
- ▶ Po ukončení výdeje šálek odstraňte.



Viz kapitola Pro zastavení výdeje nápoje zvolte „Možnosti výdeje“ - „Zastavit výdej“.

Možnosti výdeje

Zastavení probíhajícího výdeje

Výdej nápojů a horké vody lze kdykoliv zastavit.

- ▶  Stiskněte tlačítko .
 - ☒ Aktuální výdej bude zastaven.

Volba síly kávy

Před zahájením výdeje nápoje lze zvolit sílu kávy. Na výběr jsou následující stupně síly:

- silná (ca. 15 % silnější než nastavení příslušného nápoje)
- normální (přednastavená síla daného nápoje)
- jemná (ca. 15 % slabší než nastavení příslušného nápoje)

Pokud zvolíte variantu „silná“ nebo „jemná“, bude příslušně upravena doba mletí a tím také množství namleté kávy.

Bez předvolby síly je vždy použita „normální“ síla nápoje.

- ▶ Tlačítka  a  vyberte požadovanou sílu nápoje.
 - ☒ Tato volba platí pouze pro následující nápoj.
- ▶ Šálek postavte pod výdej nápojů.
- ▶ Upravte výšku výdeje nápojů podle velikosti šálku.
- ▶ Zadejte požadavek na zvolený nápoj.
 - ☒ Výdej nápoje je zahájen.
 - ☒ Na displeji se zobrazí název nápoje a jeho síla.

Vyprázdnění

Nádoba na sedlinu

Nádobu na sedlinu je třeba pravidelně vyprazdňovat, nejpozději jakmile se na obrazovce objeví výzva.

- ▶ Nádobu na sedlinu vyjměte a vyprázdněte.
 - ☒ Dokud je nádoba na sedlinu vyjmuta, je výdej nápojů zablokován.
- ▶ Opět namontujte nádobu na sedlinu.
 - ☒ Na displeji se zobrazí dotaz „Nádoba na sedlinu prázdná?“.
- ▶ Potvrďte dotaz tlačítkem .



Jestliže dotaz na vyprázdnění nádoby na sedlinu omylem potvrdíte jako „Ne“, výzva k vyprázdnění na obrazovce zůstane. Nádobu na sedlinu je nutné znovu vyjmout a nasadit, dotaz se pak objeví znovu.

Odkapávací miska

Odkapávací miska musí být vyprázdněna, jakmile se objeví plovák, ale alespoň jednou denně.

POZOR!
Nebezpečí
pohmoždění!



- Odkapávací misku opatrně vyjměte.
- Odkapávací misku vyprázdněte a znovu vložte.
- Zkontrolujte, zda je správně usazená. Nesprávně usazená odkapávací miska může případně způsobit unikání vody nebo zablokování přístroje.

Převážní podmínky

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



**Neodborná přeprava kávovaru může vést ke zraněním.
Dodržujte všeobecné zdravotní a bezpečnostní předpisy.**

- Před změnou stanoviště musíte nuceně odpojit zásobování čerstvou vodou a napájení i odtok odpadní vody.
- Před změnou stanoviště zkontrolujte, zda nejsou na podlaze nějaké překážky a nerovnosti.

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



**Při neodborné přepravě může dojít k poškození přístroje.
Při změně stanoviště přístroje pomocí vozíku dodržujte následující body:**

- Při změně stanoviště nesmíte do vozíku strkat, ale z bezpečnostních důvodů jej musíte táhnout.
- Tahejte jen za vozík, ne za přístroj.
- Vozík není určen k přepravě zboží.



Výrobce odmítá jakékoliv ručení za škody, které byly způsobeny používáním vozíku v rozporu s účelem nebo nedodržováním návodu k provozu.

Pokyny/výzvy na obrazovce

Hlášení na displeji se na přístroji zobrazují, pokud je nezbytný zásah uživatele nebo servisního technika, který zajistí další provozuschopnost kávovaru. Hlášení na displeji mají dvě různé příčiny:

- Pokyn
- Porucha

V případě pokynů na displeji se většinou jedná o výzvy, například výzvu k naplnění nádrže na pitnou vodu.

- Provedte úkon dle popisu v následující tabulce.

Jestliže hlášení z obrazovky přesto nezmizí, jedná se případně o chybu.



Viz kapitola „Odstraňování poruch“ - „Porucha s hlášením na obrazovce“.

Upozornění na displeji	Příčina	Odstranění
Vyprázdněte nádobu na sedlinu	Nádoba na sedlinu je plná.	► Nádobu na sedlinu vyjměte a vyprázdněte. ☑ Dokud je nádoba na sedlinu vyjmuta, je výdej nápojů zablokován. ► Opět namontujte nádobu na sedlinu. ☑ Na displeji se zobrazí dotaz „Nádoba na sedlinu prázdná?“. ► Potvrďte dotaz tlačítkem .
Výběr nápoje blokován Naplněte nádrž na vodu	Nádrž na pitnou vodu je prázdná. Odběr nápojů není možný.	► Vyjměte nádrž na pitnou vodu a naplňte ji čerstvou pitnou vodou. ► Nádrž na pitnou vodu vložte zpátky.

Upozornění na displeji	Příčina	Odstranění
Doplňte kávová zrna Potvrďte nápoj	V mlýnku již není dostatek zrnok. Mlýnek se zastaví, výdej nápoje je přerušen.	▶ Otevřete víko nádoby na kávová zrna (viz obrázek). ▶ Nasypte zrnkovou kávu (max. 250 g). ▶ Víko opět zavřete. ▶ Znovu stiskněte tlačítko nápoje. ☑ Výdej dříve zvoleného nápoje je dokončen.
Nasypte mletou kávu Zvolte nápoj	Víko vhozu pro mletou kávu je otevřené. Odběr nápojů není možný.	Možnost 1: Odběr nápoje s mletou kávou ▶ Nasypte mletou kávu (max. 15 g). ▶ Zavřete víko vhozu. ☑ Na displeji se objeví výzva „Zvolte nápoj“. ▶ Stiskněte tlačítko požadovaného nápoje. ☑ Výdej je zahájen. Možnost 2: Zastavení výdeje ▶ Zavřete víko vhozu. ▶ Zastavte výdej tlačítkem ☹.
Výměna vodního filtru	Je potřeba vyměnit vodní filtr v nádrži na pitnou vodu.	▶ Vyměňte vodní filtr. <i>Viz kapitola „Servis a údržba“ - „Výměna vodního filtru“.</i>
Chybí víko nádrže?	Na nádrži na pitnou vodu není nasazeno víko. Odběr nápojů není možný.	▶ Nasadte víko správně na nádrž na pitnou vodu. ▶ Zasuňte nádrž na pitnou vodu do přístroje.
Výběr nápoje blokován Víko otevřené	Víko spařovací jednotky je otevřené nebo nebylo správně zavřené. Odběr nápojů není možný.	▶ Zavřete správně víko spařovací jednotky.
Čištění displeje	Ovládací panel je znečištěný. Tlačítka nereagují.	▶  Podržte stisknuté tlačítko na 5 sek. ☑ Kávovar se vypne. ▶ Očistěte displej vlhkým hadříkem. ▶  Stiskněte tlačítko. ☑ Kávovar se opět zapne.

Vypnutí

Ukončení provozu

Následující kroky provádějte pouze v případě, že kávovar neběží v provozu s automatickou dobou vypnutí:

- ▶  Podržte stisknuté tlačítko na 5 sek.
 - ☑ Pokud byly vydávány nápoje s mlékem, objeví se na displeji výzva k propláchnutí systému mléka.
- ▶ Postupujte podle instrukcí na obrazovce.
 - ☑ Po propláchnutí systému mléka proběhne automatické propláchnutí kávového systému.

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Při automatickém vypnutí pomocí funkce doby vypnutí není propláchnutí systému mléka prováděno. Pokud přístroj zůstane vypnutý na delší dobu, vytvoří se v hadici na mléko vlivem zbytků mléka choroboplodné zárodky a plíseň. Provádějte proplachování systému mléka denně během provozní doby. Pokud víte, že přístroj zůstane vypnutý na delší dobu, je nutné propláchnutí systému mléka spustit před vypnutím manuálně.



Viz také kapitola „Čištění“.

☒ Po propláchnutí systému mléka se přístroj vypne.

► Zásobník na sedlinu vyprázdněte, vyčistěte a opět vložte.

Následující kroky provádějte pouze v případě, když kávovar není provozován s automatickou dobou zapnutí:

► Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Možnost 1: Pevná přípojka vody

► Zavřete hlavní vodovodní ventil pevné přípojky vody.

Možnost 2: Nádrž na pitnou vodu

► Nádobu na pitnou vodu vyprázdněte, vyčistěte a opět vložte.



Při nedodržení nebude v případě poškození uznána záruka.

Delší prostoje (od 1 týdne)



Při odstavení na delší dobu, např. při závodním volnu, je nutné kávovar i další příslušná zařízení odstavit.

► Proveďte všechny úkony z kapitoly „Ukončení provozu“.

Bude-li přístroj vystaven minusovým teplotám, musíte nejdříve vyprázdnit ohřívač vody:

► Kontaktujte našeho servisního partnera.

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Ohřívače vody by se mohly zničit zamrzající, rozpínající se vodou. V prostorách, ve kterých může teplota klesnout pod bod mrazu, je nutné ohřívače vody vyprázdnit.



Při opětovném uvádění do provozu jako první proveďte denní čištění.

Čištění

Intervaly čištění

Intervaly čištění						
Denně	Týdně	Měsíčně	Automaticky	Po výzvě	V případě potřeby	
Kávovar						
x			x	x		Propláchnutí systému na kávu
x				x		Propláchnutí systému na mléko
	x					Čištění systému na mléko
	x					Čištění přístroje (čisticí program)
		x				Čištění spařovací jednotky
x						Vymytí nádrže na pitnou vodu čerstvou vodou
x				x		Vyjmutí a vyprázdnění nádoby na sedlinu
x				x		Vyjmutí a vyprázdnění odkapávací misky
	x					Vyčištění nádoby na kávová zrna
					x	Čištění parní trysky
					x	Vyčištění vnějších ploch kávovaru
Přídavné přístroje / možnosti						
x						Čištění nádoby na mléko
x						Čištění vnitřku přístavné chladicí jednotky
	x					Čištění vnějších ploch přídavné chladicí jednotky

Legenda

Denně:	Minimálně jednou denně, dle potřeby častěji.
Týdně:	Minimálně jednou týdně, dle potřeby častěji.
Měsíčně:	Minimálně jednou měsíčně, dle potřeby častěji.
Automaticky:	Automaticky při zapnutí nebo vypnutí přístroje.
Po výzvě:	Příslušné výzvy se objeví na obrazovce.
V případě potřeby:	V případě potřeby (při znečištění).



Lepší přehled o nastávajících a již vykonaných čištěních získáte z plánu čištění v této kapitole.

Nutnost provést čištění

Jestliže navzdory výzvě na obrazovce nebude provedeno požadované čištění, nastane (jestliže je to tak naprogramováno) po určité době nutnost provést čištění. Jakmile nastane nutnost provést čištění, je výdej nápojů zablokován.

Až po provedení vyčištění je výdej nápojů opět uvolněn.



Nutnost provést čištění i dobu, než nutnost nastane, může naprogramovat jen servisní technik.

Denní čištění

Automatické propláchnutí systému na přípravu kávy

Proplachování kávového systému je automaticky provedeno při každém zapnutí a vypnutí kávovaru. Nevyžaduje žádný další zásah.

Propláchnutí systému mléka

Pokud bylo vydáváno mléko, provede se propláchnutí systému mléka při každém vypnutí kávovaru automaticky. Přitom musí být provedeny následující kroky:

- ▶ Postavte pod výdej nápojů nádobu.
- ▶ Posuňte výdej nápojů do nejvyšší polohy.
- ▶ Nasadte hadici na mléko s tryskou na mléko do výdeje horké vody a otočte ji ve směru hodinových ručiček až nadoraz.
 - ☒ Proplachování systému mléka začne.
- ▶ Pro je skončení hadici na mléko otřete zvenku vlhkým hadříkem.

Mimo to lze propláchnutí systému mléka provést kdykoliv dle potřeby:

- ▶  Stiskněte tlačítko .
 - ☒ Objeví se nabídka pro čištění.
- ▶ Tlačítkem  přejděte k položce nabídky „Propláchnutí systému mléka“.
- ▶  Stiskněte tlačítko .
- ▶ Proveďte všechny kroky popsané výše.

Nádoba na sedlinu

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Kávová sedlina v nádobě na sedlinu může rychle způsobit vznik plísň. Jestliže se spory plísň v přístroji rozšíří, hrozí nebezpečí znečištění kávy. Nádobu na sedlinu proto čistěte každý den.

- ▶ Nádobu na sedlinu důkladně vyčistěte vodou a čisticím prostředkem pro domácnosti.
- ▶ Vypláchněte čistou vodou a osušte čistou utěrkou.

Odkapávací miska

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Vysoké teploty mohou mít za následek poškození přístroje. Odkapávací misku nikdy nemyjte v myčce nádobí.



- ▶ Odkapávací misku a odkapávací rošt důkladně vyčistěte čisticím prostředkem pro domácnosti.
- ▶ Vypláchněte čistou vodou a osušte čistou utěrkou.

Vnitřní nádrž na pitnou vodu

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Následkem usazenin a bakterií hrozí nebezpečí znečištění nádrže na pitnou vodu. Nádrž na pitnou vodu a víko každý den vymyjte a vyčistěte, nepoužívejte žádné čisticí prostředky.



Viz také kapitola „Bezpečnostní pokyny“ - „Hygienické předpisy“ - „Voda“.

- ▶ Nádrž na pitnou vodu důkladně a několikrát vypláchněte čerstvou vodou.
- ▶ Víko nádrže na pitnou vodu řádně vyčistěte čerstvou vodou.

- Vysušte čistou utěrkou.

Nádoba na mléko

Kvůli mléčné usazenině a bakteriím existuje riziko znečištění mléka a nádoby na mléko. Nádrž na mléko s víkem denně a po každém naplnění vyčistěte.

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Viz také kapitola „Bezpečnostní pokyny“ - „Hygienické předpisy“ - „Mléko“.

- Promíchejte 5 mlčisticího prostředku Milkpure v nádobě s 500 ml teple vody.
- Nádrž na mléko a víko čistěte naředěným čisticím roztokem.
- Vypláchněte čistou vodou a osušte čistou utěrkou.

Vnitřní prostor přídavné chladicí jednotky

Kvůli mléčné usazenině a bakteriím existuje riziko znečištění mléka a chladicí jednotky. Chladicí jednotku čistěte denně.

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



- Vyměňte nádobu na mléko z chladicí jednotky.
- Vnitřní prostor chladicí jednotky vytřete čerstvou vodou a čerstvou, nepoužitou utěrkou.
- Nádobu na mléko postavte zpátky do chladicí jednotky.

Viz také kapitola „Bezpečnostní pokyny“ - „Hygienické předpisy“ - „Mléko“.

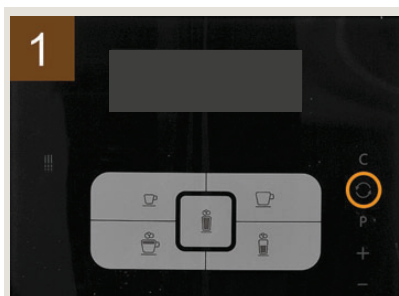
Týdenní ruční čištění

Týdenní čištění
Schaerer Coffee Joy+ **schaerer**

Viz také kapitola „Bezpečnostní pokyny“ a „Čištění“ v návodu k provozu.

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!Ve výstupní oblasti nápojů, horké vody a páry hrozí nebezpečí opaření.
Během výdeje nebo čištění nikdy nesahejte pod výdejová místa.

Čištění přístroje (čisticí program)



- ▶ Stiskněte tlačítko **-**.
- ☑ Objeví se menu „Programy péče“.
- ▶ Tlačítka **+** a **=** přejděte v menu až k položce „Čištění přístroje“.
- ▶ Potvrďte tlačítkem **P**.
- ☑ Čisticí program se spustí.



- ▶ Vyprázdněte odkapávací misku.
- ▶ Naplňte nádobu na pitnou vodu.
- ▶ Postavte pod výpusť nápojů nádobu (min. 2 l).



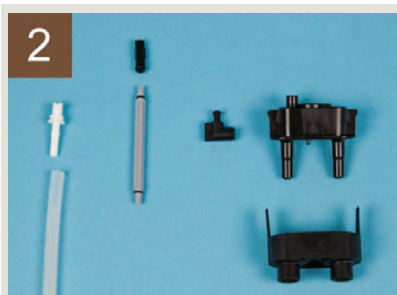
- ▶ Vhodte čisticí tabletu s houbičkou do vhozu.
- ▶ Zavřete víko vhozu a potvrďte stisknutím tlačítka **P**.
- ☑ Čištění se spustí.
- ☑ Doba zbývající do konce čištění je zobrazena na displeji.

Čištění systému mléka (manuální)



Po dokončení čištění přístroje se na displeji objeví výzva k manuálnímu vyčištění systému mléka.

- ▶ Posuňte výpusť nápojů do nejvyšší pozice.
- ▶ Stiskněte pojistku na zadní straně výpusť nápojů a stáhněte pěnicí hlavu směrem dolů.
- ▶ Vyjměte nádobu na sedlinu a uvolněte mléčnou hadici z úchyty.



- ▶ Demontujte všechny díly.
- ▶ Vložte všechny součásti na ±30 min do roztoku 500 ml horké vody a 25 ml čisticího prostředku „Milkpure“.
- ▶ Vyčistěte všechny součásti pod tekoucí vlažnou vodou.
- ▶ Výpusť pěnicí hlavy vyčistěte kartáčem obsaženým v dodávce.



- ▶ Obě části nechejte zcela vyschnout.
- ▶ Smontujte zpět všechny díly.
- ▶ Nasaďte pěnicí hlavu.
- ▶ Upněte mléčnou hadici do připraveného vedení.
- ▶ Vložte nádobu na sedlinu.

Vyčištění nádoby na kávová zrna



Starý tuk ze zrnkové kávy v nádobě na zrna může negativně ovlivnit chuť kávy.

- Nádobu na zrna vlhkou utěrkou vytřete.
- Vysušte čistou utěrkou.

POZOR!
Nebezpečí pro uživatele!



Nebezpečí poranění rotujícími mlecími kotouči mlýnku.
Nikdy nesahejte do nádob na zrna, když je kávovar zapnutý.

POZOR!
Nebezpečí pro uživatele!



Neodborné zacházení s kávovými zrny, vodou, mlékem, mletou kávou nebo jinými kávovými součástmi může vést k poškození zdraví!
Dodržujte hygienické předpisy podle HACCP!



Viz kapitola „Bezpečnostní pokyny“ - „Hygienické předpisy HACCP“ v návodu k provozu.

Čištění každý měsíc

Spařovací jednotka

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Zbytky kávy ve spařovací jednotce mohou rychle vyvolat vznik plísně. Jestliže se spory plísně v přístroji rozšíří, hrozí nebezpečí znečištění kávy.

Čistěte spařovací jednotku jednou měsíčně (v závislosti na stupni znečištění) podle popisu.

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!

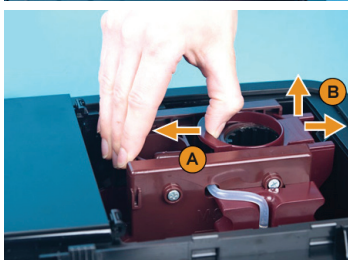


Nikdy nemyjte spařovací jednotku v myčce, může se tím značně poškodit. Čistěte spařovací jednotku výlučně následovně.

- Sejměte víko ze spařovací jednotky.



- Stáhněte závoru ze spařovací jednotky (A).
- Vyměňte spařovací jednotku z přístroje a mírně ji přitom zatlačte doprava (B).



- Závitem na hlavě spařovací jednotky otočte proti směru otáčení hodinových ručiček, až se stěrač nachází v přední poloze.
- Vyčistěte spařovací jednotku pod tekoucí vodou.
- Nechejte spařovací jednotku úplně vyschnout a až poté ji nasadte zpátky do přístroje.
- Otočte závit na hlavě spařovací jednotky zpět do výchozí polohy (stěrač vzadu).
- Nasadte víko na spařovací šachtu.



V případě potřeby

Vnější plochy kávovaru

- Před čištěním vnějších ploch přístroj vypněte.
- Nastříkejte na papírovou utěrku běžný prostředek na čištění skla.
- Očistěte jím ovládací panel kávovaru.
- Zbylé plochy kávovaru otřete vlhkou utěrkou.

Čištění parní trysky

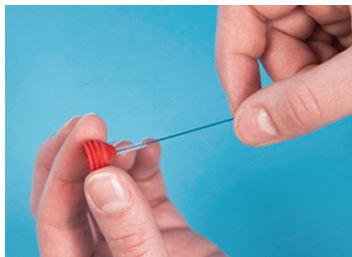
Parní tryska se nachází nahoře ve výdeji nápojů. V případě potřeby je v rozsahu dodávky přístroje obsažena druhá parní tryska.

- Posuňte výdej nápojů do nejvyšší polohy.
- Stiskněte pojistku na zadní straně výdeje nápojů a stáhněte pěnicí hlavu směrem dolů.





- Vyměňte parní trysku zasunutou ve výdeji nápojů.



- Vyčistěte parní trysku kartáčem.
- Nasadte trysku zpět do výdeje nápojů.
- Nasadte pěnicí hlavu.

Přídavné přístroje (Možnost)

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Kvůli mléčné usazenině a bakteriím existuje riziko znečištění mléka a chladicí jednotky. Chladicí jednotku čistěte denně.

- Vyměňte nádobu na mléko z chladicí jednotky.
- Vnitřní prostor chladicí jednotky vytřete čerstvou vodou a čerstvou, nepoužitou utěrkou.
- Nádobu na mléko postavte zpátky do chladicí jednotky.



Viz také kapitola „Bezpečnostní pokyny“ - „Hygienické předpisy“ - „Mléko“.

Zahřívací propláchnutí

Při zahřívacím proplachování dochází k propláchnutí a zahřátí vedení kávovaru. Pokud po nějakou dobu nebyl vydán žádný nápoj, lze před dalším výdejem provést zahřívací propláchnutí. Tím zajistíte optimální teplotu nápoje.

- Stiskněte tlačítko .
 - ☒ Objeví se nabídka pro čištění.
- Tlačítkem přejděte k položce nabídky „Zahřívací propláchnutí“.
- Stiskněte tlačítko .
 - ☒ Spustí se zahřívací propláchnutí.

Koncept čištění HACCP

Předpisy čištění

Při řádné instalaci, údržbě, servisu a čištění splňuje kávovar Schaerer AG náležitosti požadavků HACCP.

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Nesprávnou péčí a čištěním kávovaru může při podávání mléčných nápojů dojít k ohrožení zdraví z hlediska hygieny potravin.

Respektujte a dodržujte následující body:

- Během čištění noste ochranné rukavice.
- Ruce si před a po čištění pořádně umyjte.
- Kávovar čistěte denně, po ukončení výdeje nápojů.
- Vyčistěte nádobu na mléko před každým naplněním a ukončením odběru nápojů.
- Nikdy nedávejte čisticí prostředek do nádoby na mléko.
- Čisticí prostředek nikdy nedávejte do nádrže na pitnou vodu (interní/externí).
- Čisticí prostředky nikdy nemíchejte.
- Čisticí prostředky skladujte odděleně od kávy, mléka a prášku do automatu.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, kartáče nebo kovové čisticí náčiní.
- Dílů, které přicházejí do styku s nápoji, se po vyčištění již nedotýkejte.
- Dodržujte dávkovací a bezpečnostní pokyny uvedené na čisticím prostředku.
- U denního a týdenního čištění postupujte podle návodu k provozu a čisticích karet.



Lepší přehled o nastávajících a již vykonaných čištěních získáte z plánu čištění v této kapitole.

Plán čištění

- Zkopírujte koncept čištění HACCP a uložte / vyvěste jej v blízkosti přístroje.
- Každé provedené čištění potvrďte s uvedením času a podpisu.

Rok: _____

☐ Leden☐ Únor☐ Březen☐ Duben☐ Květen☐ Červen☐ Červenec☐ Srpen☐ Zář☐ Říjen☐ Listopad☐ Prosinec

Datum	Provedeno čištění (čas a podpis):					Podpis
	Provádět denně!			Provádět týdně!		
	Denní čištění přístroje	Nádoba na mléko (možnost)	Vyčištění chladicí jednotky (možnost)	Týdenní čištění přístroje	Odstranění námrazy z chladicí jednotky (možnost)	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

Čisticí prostředky

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Při použití nesprávných čisticích prostředků může dojít k poškození přístroje!
Pro denní a týdenní čištění používejte jen čisticí prostředky, které jsou doporučeny společností Schaefer AG.



Před použitím čisticího prostředku si pečlivě přečtěte informace uvedené na obalu a bezpečnostní list. Pokud byste bezpečnostní list neměli, vyžádejte si jej u distribuční společnosti.

Čisticí tableta

Informace	
Účel použití	Týdenní čištění kávového systému
Účel čištění	Rozpuštění zbytků tuku v systému na přípravu kávy
Intervaly použití	1krát týdně

Milkpure

Informace	
Účel použití	Týdenní čištění systému mléka
Účel čištění	Odstranění vápenných usazenin a mléčného kamene v systému mléka a parní trysce
Intervaly použití	1krát týdně

Odstraňovač vodního kamene

Informace	
Účel použití	Odvápnění ohřívače vody a potrubního systému
Účel čištění	Odstranění vápenných usazenin v kávovaru
Intervaly použití	Podle výzvy kávovaru

Servis a údržba

Odvápnění

Jestliže je nutné provést odstranění vodního kamene, objeví se na obrazovce příslušná výzva.

Doba pro odstranění vodního kamene je dána následujícími faktory:

- Tvrdost vody
- Průtok vody
- Použití vodního filtru

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Nebezpečí otrávení při požití nebo vdechnutí prostředku na odstranění vodního kamene.

Prostředek na odstranění vodního kamene nebo proplachovací vodu vznikající při odstranění vodního kamene nepijte nebo nevdechujte!

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Prostředky na odstranění vodního kamene pro domácnosti mohou kávovar zničit. K odstranění vodního kamene používejte výlučně prostředky společnosti Schaerer. Za škody následkem použití jiného prostředku na odstranění vodního kamene nebude převzato ručení.

Hlášení na displeji o odvápnění lze odložit stisknutím tlačítka . Po dalších 50 spařovacích cyklech se však výdej nápojůablokuje. Poté je odvápnění nezbytně nutné.

- ▶ Posuňte výdej nápojů do nejvyšší polohy.
- ▶ Stiskněte pojistku na zadní straně výdeje nápojů a stáhněte pěnicí hlavu směrem dolů.
- ▶ Uvolněte hadici na mléko z pěnicího systému.
- ▶  Stiskněte tlačítko .
 - ☑ Na displeji se objeví nabídka pro čištění.
- ▶ Listujte  tlačítkem a  tlačítkem k položce nabídky „Odvápnění přístroje“.
- ▶ Potvrďte výběr  tlačítkem .
- ▶ Vyprázdněte odkapávací misku.
- ▶ Vyjměte nádrž na pitnou vodu z přístroje.



Možnost 1: S filtrem v nádrži na vodu

- ▶ Vyjměte vodní filtr včetně odtokového hrdla.



Možnost 2: S pevnou přípojkou vody / bez filtru v nádrži na vodu

- ▶ Pevnou přípojku vody, je-li k dispozici, odpojte.
- ▶ Vyjměte odtokové sítko vody z nádrže na vodu.



POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Nebezpečí otrávení při požití nebo vdechnutí prostředku na odstranění vodního kamene.

Prostředek na odstranění vodního kamene nebo proplachovací vodu vznikající při odstranění vodního kamene nepijte nebo nevdechujte!

POZOR!
Vřelá tekutina!



- ▶ Nalijte do nádrže na pitnou vodu celou láhev odstraňovače vodního kamene Schaerer (750 ml).
- ▶ Doplněte celou nádrž na pitnou vodu vodou.
- ▶ Zasuňte nádrž na pitnou vodu zpět do přístroje.
- ▶ Pod výdej nápojů a horké vody postavte velkou nádobu (min. 3 l).
- ▶ Spusťte odvápnění  tlačítkem .
 - ☒ Odstraňování vodního kamene se zahájí.
 - ☒ Na displeji se zobrazí doba zbývající do konce odvápnění.

Cca po 30 min se na displeji objeví výzva k vyprázdnění nádrže na pitnou vodu.

- ▶ Vyprázdněte nádrž na pitnou vodu a pečlivě ji vypláchněte.
- ▶ Výzvu na displeji potvrďte  tlačítkem .
- ▶ Naplňte nádrž na pitnou vodu čerstvou vodou a zasuňte ji zpět do přístroje.
- ▶ Výzvu na displeji potvrďte  tlačítkem .
 - ☒ Proces odvápnění pokračuje.
 - ☒ Na displeji se zobrazí doba zbývající do konce odvápnění.



Doporučení: Po skončení odvápnění proveďte výdej zkušebního nápoje a ten vylijte.

Možnost 1: S filtrem v nádrži na vodu

- ▶ Opět namontujte vodní filtr včetně odtokového hrdla.

Možnost 2: S pevnou přípojkou vody / bez filtru v nádrži na vodu

- ▶ Opět vložte odtokové sítko vody.
- ▶ Pevnou přípojku vody, je-li k dispozici, opět připojte.

Nastavení jemnosti mletí

Opotřebením mlecích nožů má vliv na jemnost mletí. Aby byla zajištěna konstantní kvalita mletí, je třeba jemnost mletí dle potřeby upravit.

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Nebezpečí poranění rotujícími mlecími kotouči mlýnku.
Nikdy nesahejte do nádoby na kávová zrna, když je kávovar zapnutý.

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Nastavení stupně mletí v klidovém stavu mlýnku může způsobit příliš pevné nastavené mlecího zařízení a může se stát, že se mlýnek nebude moci rozběhnout. Při nastavování proto mlýnek musí vždy běžet.



- ▶ Otevřete víko nádoby na kávová zrna.
- ▶ Nasadte na nastavování stupně mletí multifunkční nástroj (viz obrázek).
- ▶ Stiskněte tlačítko nápoje (např. espresso) a vyčkejte, než se mlýnek rozběhne.

Možnost 1: Nastavení jemnějšího stupně mletí

- ▶ Zatlačte multifunkční nástroj směrem dolů a otočte jím proti směru hodinových ručiček.

Možnost 2: Nastavení hrubšího stupně mletí

- ▶ Zatlačte multifunkční nástroj směrem dolů a otočte jím ve směru hodinových ručiček.

Vodní filtr (Možnost)

Instalace vodního filtru pro vnitřní nádrž na pitnou vodu (Možnost)



Nejprve si přečtěte kapitolu „Kvalita vody“.

V případě nedostatečné kvality vody lze u společnosti Schaerer AG zakoupit sadu pro první instalaci „Filtr pro vnitřní nádrž na pitnou vodu“ (objednací číslo: 071398). 071398).



Tento vodní filtr je určen výlučně pro instalaci do vnitřní nádrže na pitnou vodu přístroje.



- ▶ Vyměňte síto namontované ve výpusti nádrže na vodu.
- ▶ Otevřete pouzdro vodního filtru.
 - ☑ Nahoře se nachází adaptér vodního filtru, pod ním samostatně zabalená vložka filtru.



- ▶ Západku na adaptéru potáhněte směrem nahoru.



- ▶ Nasadíte adaptér shora na hrdlo výpusti vody a zatlačte západku směrem dolů.



- ▶ Rozbalte novou filtrační vložku a vložte ji do vody.
 - ☑ Začnou vystupovat bubliny.
- ▶ Jakmile nevystupují žádné další bubliny, vyjměte filtrační vložku z vody.



- ▶ Zasuňte filtrační vložku do adaptéru.



Pro správný výpočet času pro odvápnění je nutné nastavit v programování kávovaru tvrdost vody (stanovený zkouškou vody) a použití filtru.



Viz kapitola „Programování“ - „Základní nastavení“.

Výměna vodního filtru pro vnitřní nádrž na pitnou vodu (Možnost)

Jestliže je nutné provést výměnu filtru, objeví se na obrazovce příslušná výzva.

- ▶ Vyjměte z přístroje nádrž na pitnou vodu.
- ▶ Vyjměte starou filtrační vložku z adaptéru.



- ▶ Rozbalte novou filtrační vložku a vložte ji do vody.
 - ☒ Začnou vystupovat bubliny.
- ▶ Jakmile nevycházejí žádné další bublinky, vyjměte filtrační vložku z vody a zastrčte ji do adaptéru.
- ▶ Zasuňte nádrž na pitnou vodu zpět do přístroje.



Vložky na výměnu lze objednat u společnosti Schaerer AG. Potřebné objednací číslo je uvedeno v katalogu náhradních dílů k příslušnému přístroji.

Údržba

Kávovar vyžaduje pravidelnou údržbu. Termín údržby závisí na různých faktorech, především však na vytížení přístroje.

Jakmile nastane čas pro údržbu, objeví se hlášení na displeji. Přístroj je možné dál běžně používat.

- ▶ Kontaktujte servisního partnera a přihlaste se k údržbě.

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Pokud nebude co nejdříve provedena příslušná údržba, může dojít k známkám opotřebení, bezvadný provoz již nemůže být zaručen. Informujte servisního partnera co nejdříve po zobrazení hlášení o požadavku na údržbu.

Programování

Navigace

Symbol	Popis
⏏	- Přerušení procesu. - Odchod z programování. „Ne“ při dotazech.
🔄	Vstup do nabídky čištění přístroje.
P	- Vstup do programování přístroje. „OK“ pro potvrzení provedeného nebo stávajícího nastavení a přechod k další položce nabídky. „Ano“ při dotazech.
+	- Listování dále v programování. - Nastavení parametru.
—	- Listování zpět v programování. - Nastavení parametru.

Zadání PIN

Nastavení v níže uvedených nabídkách mohou být chráněny funkcí kódu PIN (osobní identifikační číslo):

- Velikost šálku
- Nastavení nápojů
- Základní nastavení
- Stavby počítadel

Standardní kód PIN je: 00002

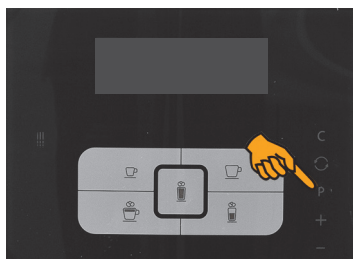


Viz kapitola „Programování“ - „Základní nastavení“ - „Zadat PIN“ pro změnu kódu PIN.



Funkci „Zadání kódu PIN“ může aktivovat servisní technik.

Přehled



- ▶ P Stiskněte tlačítko .
☒ Otevře se programování.
- ▶ Listování + tlačítkem a — tlačítkem .

Programování obsahuje následující nabídky:

- Velikost šálku
- Nastavení nápojů
- Základní nastavení
- Stavby počítadel
- Systémové informace



Nabídky a jejich položky jsou popsány dále v této kapitole.

Velikost šálku (množství nápoje)

V nabídce „Velikost šálku“ lze pro jednotlivé nápoje upravit celkové plnicí množství.



Jednotlivé součásti nápojů budou upraveny beze změny složení a kvality podle nového plnicího množství.

- ▶ Přejděte v programování k nabídce „Velikost šálku“.
- ▶  Stiskněte tlačítko .
- ▶ Vyberte nápoj, který chcete nastavit.
 - ☒ Objeví se položka nabídky „Plnicí množství“.

Obrazovka / text na obrazovce	Popis parametru	Rozsah nastavení	Pokyny
Plnicí množství: 100%	▶ Nastavte plnicí množství pomocí tlačítek  a . <i>Stisknutím tlačítka zvoleného nápoje lze spustit zkušební výdej nápoje.</i> ▶  Dokončete nastavení stisknutím tlačítka .	50 – 150 %	–

Nastavení nápojů

V nabídce „Nastavení nápojů“ lze nastavit různé parametry nápojů.

- ▶ Přejděte v programování k nabídce „Nastavení nápojů“.
- ▶  Stiskněte tlačítko .
- ▶ Vyberte nápoj, který chcete nastavit.
 - ☒ Objeví se první položka nabídky.

Nabídka obsahuje:

- Množství vody
- Síla kávy
- Množství mléka
- Klidová doba (pro latte macchiato)
- Pořadí (pořadí výdeje mléka a kávy, např. pro cappuccino)
- Předspařování

Položka nabídky (text na displeji)	Popis	Rozsah nastavení	Pokyny
Množství vody: 35 ml	V této položce nabídky lze upravit podíl vody v nápoji. ▶ Nastavte množství vody pomocí tlačítek  a . <i>Zkušební výdej nápoje lze spustit stisknutím tlačítka vybraného nápoje.</i> ▶ Pro ukončení nastavení stiskněte tlačítko .	20 – 300 ml	Nastavení z výroby: Espresso: 35 ml Káva se smetanou: 140 ml
Síla kávy: 100%	Sílu kávy lze upravit pro každý nápoj. Nastavením se upravuje doba mletí a tím také množství namleté kávy. ▶ Nastavte sílu kávy pomocí tlačítek  a . <i>Zkušební výdej nápoje lze spustit stisknutím tlačítka vybraného nápoje.</i> ▶ Pro ukončení nastavení stiskněte tlačítko .	50 – 150 %	Sílu kávy lze také nastavit pro každý jednotlivý výdej. <i>Viz kapitola „Obsluha“ - „Výběr síly kávy“.</i>

Položka nabídky (text na displeji)	Popis	Rozsah nastavení	Pokyny
Množství mléka: 9 sek	V této položce nabídky lze nastavit dobu výdeje a tím i množství mléka. ► Nastavte množství mléka pomocí tlačítek $\oplus$ a $\ominus$. <i>Zkušební výdej nápoje lze spustit stisknutím tlačítka vybraného nápoje.</i> ► Pro ukončení nastavení stiskněte tlačítko $\mathbb{P}$.	2 – 60 sek	Nastavení z výroby: Cappuccino: 9 sek Latte Macchiato: 19 sek
Klidová doba: 15 sek	Klidová doba je pauza mezi výdejem mléka a výdejem kávy. ► Nastavte klidovou dobu pomocí tlačítek $\oplus$ a $\ominus$. <i>Zkušební výdej nápoje lze spustit stisknutím tlačítka vybraného nápoje.</i> ► Pro ukončení nastavení stiskněte tlačítko $\mathbb{P}$.	2 – 60 sek	U nápoje latte macchiato klidová doba způsobí, že se vydané mléko usadí. Díky tomu bude zřetelnější typické vrstvení. Doporučení: 15 sek
Pořadí: Mléko-káva	V této položce nabídky lze nastavit pořadí výdeje mléka a kávy. ► Nastavte pořadí pomocí tlačítek $\oplus$ a $\ominus$. <i>Zkušební výdej nápoje lze spustit stisknutím tlačítka vybraného nápoje.</i> ► Pro ukončení nastavení stiskněte tlačítko $\mathbb{P}$.	Mléko-káva Mléko+káva Káva-mléko	–
Předspaření: 9 sek	V této položce nabídky lze zapnout, resp. vypnout předspaření. Při předspaření se mletá káva navlhčí vodou tak, aby mohla nabobtnat. To umožňuje rovnoměrnější a intenzivnější extrakci. Proces spaření se o něco prodlouží. ► Nastavte předspaření pomocí tlačítek $\oplus$ a $\ominus$. <i>Zkušební výdej nápoje lze spustit stisknutím tlačítka vybraného nápoje.</i> ► Pro ukončení nastavení stiskněte tlačítko $\mathbb{P}$.	2 – 60 sek	Doporučení: Aktivujte předspaření pro nápoje espresso, cappuccino a latte macchiato.

Základní nastavení

V nabídce „Základní nastavení“ lze nastavit různé parametry přístroje.

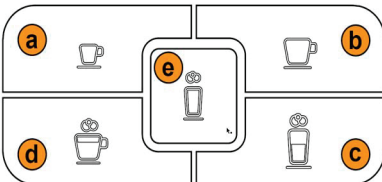
- Přejděte v programování k nabídce „Základní nastavení“.
- $\mathbb{P}$ Stiskněte tlačítko .
 - ☒ Objeví se první položka nabídky.

Nabídka obsahuje:

- Jazyk
- Čas
- Datum
- Datum/čas (zobrazení na displeji)
- Doba zapnutí/vypnutí
- Tvrdost vody
- Vodní filtr
- Tón upozornění
- Teplota spaření
- NASTAVENÍ Z VÝROBY
- Kontrast displeje

Položka nabídky (text na displeji)	Popis	Rozsah nastavení	Pokyny
Jazyk: němčina	► Nastavte jazyk pomocí tlačítek $\oplus$ a $\ominus$. ► P Dokončete nastavení stisknutím tlačítka .	němčina, angličtina, holandština, španělština, francouzština, italština, dánština, švédština, norština	–
Čas: hh/mm/ss	► Nastavte hodiny pomocí tlačítek $\oplus$ a $\ominus$. ► P Stiskněte tlačítko . ► Nastavte minuty pomocí tlačítek $\oplus$ a $\ominus$. ► P Stiskněte tlačítko . ► Nastavte sekundy pomocí tlačítek $\oplus$ a $\ominus$. ► P Dokončete nastavení stisknutím tlačítka .	hh: 00 – 23 mm: 00 – 59 ss: 00 – 59	–
Datum: dd/mm/rr	► Nastavte den pomocí tlačítek $\oplus$ a $\ominus$. ► P Stiskněte tlačítko . ► Nastavte měsíc pomocí tlačítek $\oplus$ a $\ominus$. ► P Stiskněte tlačítko . ► Nastavte rok pomocí tlačítek $\oplus$ a $\ominus$. ► P Dokončete nastavení stisknutím tlačítka .	dd: 01 – 31 mm: 01 – 12 rr: 2000 – 2099	V případě zadání neexistujícího data (např. 31.06.2011) se datum po dokončení nastavení vrátí zpět na výchozí hodnotu.
Datum/čas: zap	V této položce nabídky lze zapnout, resp. vypnout zobrazení data a času na displeji. ► Zapněte nebo vypněte zobrazení tlačítky $\oplus$ a $\ominus$. ► P Dokončete nastavení stisknutím tlačítka .	zap / vyp	–
Čas zapnutí: zap	V této položce nabídky lze nastavit automatické zapnutí kávovaru v definovaném čase. ► Zapněte nebo vypněte čas zapnutí tlačítky $\oplus$ a $\ominus$. ► P Stiskněte tlačítko . Čas zapnutí se nastaví na „zap“: ☒ Zobrazí se nastavení času pro zapnutí. ► Nastavte čas zapnutí tlačítky $\oplus$ a $\ominus$. ► P Dokončete nastavení stisknutím tlačítka .	zap / vyp	Doporučení: Nastavte přístroj tak, aby se zapíнал již 10 min před zahájením provozu. Při začátku provozní doby tak bude již zahřátý a připraven na výdej. Před zahájením výdeje se přesvědčte, že je nádrž na pitnou vodu naplněná, resp. je připojena pevná přípojka vody.

Položka nabídky (text na displeji)	Popis	Rozsah nastavení	Pokyny
Čas vypnutí: 30 min	Nastavení doby vypnutí způsobí vypnutí přístroje po uplynutí nastaveného času, po který nedojde k výdeji nápoje. ► Nastavte dobu vypnutí pomocí tlačítek $\oplus$ a $\ominus$. ► P Dokončete nastavení stisknutím tlačítka . Pro další výdej nápojů je nutné přístroj znovu zapnout. POZOR! Nebezpečí pro přístroj!  Při automatickém vypnutí pomocí funkce doby vypnutí není propláchnutí systému mléka prováděno. Pokud přístroj zůstane vypnutý na delší dobu, vytvoří se v hadici na mléko vlivem zbytků mléka choroboplodné zárodky a plíseň. Provádějte proplachování systému mléka denně během provozní doby. Pokus víte, že přístroj zůstane vypnutý na delší dobu, je nutné před vypnutím provést propláchnutí systému na mléko.	0 (= VYP) 5 – 112 min	Automatické vypnutí při delším nepoužívání šetří energii.
Tvrdost vody: 5-8	V této položce nabídky lze nastavit tvrdost vody používané v kávovaru. ► Nastavte tvrdost vody pomocí tlačítek $\oplus$ a $\ominus$. ► P Dokončete nastavení stisknutím tlačítka .	0-4 5-8 9-12 13-16 > 16	Tento parametr se nastaví již během programu pro uvedení do provozu. <i>Viz kapitola „Instalace a uvedení do provozu“ - „Program pro uvedení do provozu“ pro další informace.</i>
Vodní filtr: ano	V této položce nabídky lze nastavit použití vodního filtru. ► Nastavte použití vodního filtru pomocí tlačítek $\oplus$ a $\ominus$. ► P Dokončete nastavení stisknutím tlačítka .	Ano / ne	Tento parametr se nastaví již během programu pro uvedení do provozu. <i>Viz kapitola „Instalace a uvedení do provozu“ - „Program pro uvedení do provozu“ pro další informace.</i>
Upozorňovací zvukový signál: zap	V této položce nabídky lze zapnout a vypnout upozorňovací zvukový signál pro navigaci v programování a pro výdej nápojů. ► Zapněte nebo vypněte upozorňovací zvukový signál tlačítky $\oplus$ a $\ominus$. ► P Dokončete nastavení stisknutím tlačítka .	zap / vyp	–
Nádrž na vodu: ano / ne	V této položce nabídky se definuje, zda je používána běžná nádrž na pitnou vodu nebo možnost pevného připojení vody. ► Nastavte použití vodního filtru pomocí tlačítek $\oplus$ a $\ominus$. ► P Dokončete nastavení stisknutím tlačítka .	Ano = nádrž na pitnou vodu Ne = pevná přípojka vody	Tento parametr je k dispozici až od verze softwaru 0.10.

Položka nabídky (text na displeji)	Popis	Rozsah nastavení	Pokyny
Spařovací teplota: 92°C	V této položce nabídky lze nastavit teplotu vody pro spaření. ► Nastavte teplotu pomocí tlačítek $\oplus$ a $\ominus$. ► $\mathbb{P}$ Dokončete nastavení stisknutím tlačítka .	60 – 95°C	Doporučení: 92°C
Standardní nastavení	Aktivací standardního nastavení vrátíte veškerá nastavení a naprogramování na výchozí hodnoty. ► Nastavte standardní nastavení tlačítky $\oplus$ a na „ano“ nebo „ne“. ► $\mathbb{P}$ Dokončete nastavení stisknutím tlačítka . ☒ V případě volby „Ano“ budou všechna nastavení vrácena na výchozí hodnoty.	Ano / ne	–
Kontrast displeje	V této položce nabídky lze nastavit kontrast displeje. ► Nastavte kontrast pomocí tlačítek $\oplus$ a $\ominus$. ☒ Kontrast se okamžitě změní. ► $\mathbb{P}$ Dokončete nastavení stisknutím tlačítka .	světlejší + slabší / tmavší + ostřejší	–
Změna kódu PIN	Kód PIN pro změnu nastavení a vymazání počítadel lze individuálně změnit. ► Nastavte kód PIN pomocí nápojových tlačítek. f  a = 1 b = 2 c = 3 d = 4 e = 5 f = 0 	Pětimístný kód PIN K dispozici jsou číslice 0 až 5.	Standardní kód PIN = 00002

Stavy počítadel

V nabídce „Stavy počítadel“ lze prohlížet a nulovat počítadla výdejů pro všechny druhy nápojů.

- Přejděte v programování k nabídce „Stavy počítadel“.
- $\mathbb{P}$ Stiskněte tlačítko .
- Vyberte nápoj, který chcete nastavit.
 - ☒ Objeví se první položka nabídky.

Nabídka obsahuje:

- Počítadlo espressa
- Počítadlo kávy se smetanou
- Počítadlo cappuccina
- Počítadlo latte macchiata
- Počítadlo šálek mléka
- Počítadlo sklenic vody na čaj
- Počítadlo 2x espresso
- Počítadlo 2x káva se smetanou
- Počítadlo 2x cappuccino
- Celkové počítadlo
- Vymazat všechna počítadla

Položka nabídky (text na displeji)	Popis	Rozsah nastavení	Pokyny
Espresso: 23	V nabídce „Stavy počítadel“ jsou po sobě zobrazeny všechna počítadla nápojů. ► Listovat počítadly nápojů můžete tlačítky $\oplus$ a $\ominus$.	Espresso Káva se smetanou Cappuccino Latte Macchiato Šálek mléka Sklenice vody na čaj 2x espresso 2x káva se smetanou 2x cappuccino	–
Celkové počítadlo: 50	Za jednotlivými počítadly je zobrazeno celkové počítadlo všech vydaných nápojů. ► V seznamu lze listovat tlačítkem $\oplus$.	–	–
Vymazat stav všech počítadel	Jako první se zobrazí dotaz na vymazání všech počítadel. ► Stiskněte tlačítko $\mathbb{P}$ pro „ano“ pro vymazání všech stavů počítadel nebo ► stiskněte tlačítko $\mathbb{C}$ pro „nein“ pro zachování všech stavů počítadel.	Ano / ne	–

Systémové informace

V nabídce „Systémové informace“ jsou uvedeny různé informace o přístroji.

- Přejděte v programování k nabídce „Systémové informace“.
- $\mathbb{P}$ Stiskněte tlačítko .
- ☑ Objeví se první položka nabídky.

Nabídka obsahuje následující informace:

- Verze software a datum
- Název a provedení přístroje
- Výrobní číslo
- Datum výroby

Odstraňování poruch

Základní postup v případě poruchy:

- ▶ Kávovar vypněte a po několika vteřinách opět zapněte.
 - ☑ V mnoha případech se tímto porucha odstraní.
- ▶ Opakujte proces, který vyvolal poruchu.

Vyskytne-li se porucha znovu:

- ▶ Poruchu vyhledejte v následující tabulce.
- ▶ K odstranění poruchy proveďte popsany úkon.

Bude-li porucha přetrvávat i nadále:

- ▶ Kontaktujte servisního partnera a popište poruchu.



Pokud se vyskytne porucha, která není v této kapitole popsána, bezodkladně kontaktujte servisního partnera.

Poruchy s hlášením na obrazovce

Hlášení na displeji se zobrazují, pokud je nezbytný zásah uživatele nebo servisního technika, který zajistí další provozuschopnost kávovaru. Hlášení na displeji mají dvě různé příčiny:

- Pokyn
- Porucha



Viz kapitola Pro pokyny viz „Ovládání“ - „Pokyny na displeji“.

V následující tabulce jsou popsána hlášení poruch na displeji a kroky k jejich odstranění.

Hlášení na obrazovce	Příčina	Odstranění
Nasadte spařovací zařízení	Spařovací jednotka není nasazená.	▶ Nasadte spařovací jednotku.
Koncový spínač spařovacího zařízení	Spařovací jednotka není správně nasazená.	▶ Zkontrolujte, zda je spařovací jednotka správně usazená.
	Spařovací jednotka má těžký chod.	▶ Vyjměte spařovací jednotku. ☑ Uvnitř přístroje jsou nyní vidět dvě trysky s černými těsnicími kroužky. ▶ Namažte těsnicí kroužky mazivem obsaženým v příslušenství přístroje. ▶ Nasadte spařovací jednotku zpět.
Zastavený průtok	Ve vedení se nachází příliš mnoho vzduchu.	▶ Proveďte výdej šálku horké vody. ☑ Tím se vedení odvzdušní.
	Vodní filtr nebo příslušné síto jsou ucpané.	▶ Vyčistěte síto vodního filtru. Pokud to k odstranění problému nestačí: ▶ Vyměňte vodní filtr.
	Zpětný ventil na výpusti nádrže na pitnou vodu je znečištěný.	▶ Vyčistěte odtok a zpětný ventil malým kartáčem z příslušenství.
	Spařovací jednotka je ucpaná.	▶ Vyjměte a vyčistěte spařovací jednotku. <i>Viz kapitola „Čištění“ - „Týdenní čištění“.</i>
	Mletí je nastavené na příliš jemný stupeň, jemný kávový prach zanáší vedení.	▶ Nastavte hrubší stupeň mletí. <i>Viz kapitola „Servis a údržba“ - „Nastavení stupně jemnosti mletí“.</i> ▶ Vyjměte a vyčistěte spařovací jednotku. <i>Viz kapitola „Čištění“ - „Týdenní čištění“.</i>

Hlášení na obrazovce	Příčina	Odstranění
Čištění zastaveno Chyba průtoku	Spařovací síto je ucpané.	► Vyčistěte spařovací síto. „Čištění“ - „Týdenní čištění“.
Chyba hnacího motoru	Systémová chyba	► Přístroj vypněte a opět zapněte.
Mlýnek zablokovaný	Mlýnek je zablokovaný.	► Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. ► Lžičkou promíchejte kávová zrna v nádobě. Pokud problém přetrvává: ► Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. ► Vysajte kávová zrna, zkontrolujte mlýnek a odstraňte případné zablokování.
Teplotní čidlo páry	Přehřátí	► Vypněte přístroj a nechte jej nějaký čas vychladnout.
Teplotní čidlo vody	Přehřátí	► Vypněte přístroj a nechte jej nějaký čas vychladnout.

Poruchy bez hlášení na obrazovce

Popis chyby	Příčina	Odstranění
Výdej mléčné pěny a mléka nefunguje, přestože mléko v nádobě je.	Hadice na mléko je na některém místě zlomená a průtok mléka je zastaven.	► Zkontrolujte hadici na mléko a případně ji položte znovu.
	Pěnicí hlava je ucpaná.	► Vyměňte pěnicí hlavu z výpusti nápojů a vyčistěte ji. Viz kapitola „Čištění“ - „Týdenní čištění“.
Přístroj nevydává mléčnou pěnu, pouze teplé mléko.	Zablokování v systému na mléko.	► Vyčistěte systém mléka. Viz kapitola „Čištění“ - „Týdenní čištění“.
Mléko nebo mléčná pěna jsou příliš studené.	Nesprávná tryska na mléko.	V dodávce jsou obsaženy dvě různé trysky na mléko. ► Vyměňte trysku na mléko.
Mléko je příliš horké nebo mléčná pěna obsahuje bubliny.	Mléko v nádobě na mléko je příliš teplé.	► Používejte pouze předem vychlazené mléko (3 – 5°C). ► Mléko je nutné při používání konstantně chladit.
	Nesprávná tryska na mléko.	V dodávce jsou obsaženy dvě různé trysky na mléko. ► Vyměňte trysku na mléko.
Nádrž na vodu se zasouvá ztěžka.	Namažte O kroužek na hrdle odtoku vody.	► Namažte jej mazivem obsaženým v příslušenství přístroje.
Spařovací jednotka se vytahuje a nasazuje ztěžka.	Spařovací jednotka má těžký chod.	► Vyměňte spařovací jednotku. ☑ Uvnitř přístroje jsou nyní vidět dvě trysky s černými těsnicími kroužky. ► Namažte těsnicí kroužky mazivem obsaženým v příslušenství přístroje. ► Nasaďte spařovací jednotku zpět.
Čerpadlo je velmi hlučné.	Ve vedení se nachází příliš mnoho vzduchu.	► Proveďte výdej šálku horké vody. ☑ Tím se vedení odvzdušní.
Káva nemá pěnu.	Káva již není čerstvá.	► Vyměňte kávová zrnka.
	Káva je namletá příliš na hrubo.	► Nastavte jemnější stupeň mletí. Viz kapitola „Čištění“ - „Týdenní čištění“.
Spařovací jednotku nejde nasadit.	Jednotka je ve špatné poloze.	► Při vsazování dodatečně regulujte spařovací jednotku multifunkčním nástrojem tak, aby ji bylo možné nasadit.

Popis chyby	Příčina	Odstranění
Spařovací jednotku nelze vytáhnout.	Jednotka je v chybné poloze.	► Regulujte spařovací jednotku multifunkčním nástrojem tak, aby ji bylo možné vytáhnout.
Vnitřní/vnější chladicí jednotka nechladí.	Chladicí jednotka není zapnutá nebo je zapnutá nesprávně.	► Nastavte kolébkový vypínač na zadní straně chladicí jednotky do polohy „COLD“.

Kvalita vody

Šálek kávy sestává z 99 % z vody. Tím voda značně ovlivňuje chuť kávy. K získání excelentní kávy, potřebujete také excelentní vodu.

Voda hraje velkou roli nejen pro chuť kávy, ale také pro kávovar samotný. Špatná kvalita vody může přístroj trvale poškodit.

Aby mohla být zajištěna kvalita kávy a také ochrana kávovaru, musí se tedy udělat pořádný rozbor média - vody.

Hodnoty vody

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Špatné hodnoty vody mohou mít za následek poškození přístroje. Bezpodmínečně dodržujte uvedené hodnoty. V opačném případě společnost Schaerer AG odmítá poskytování jakýchkoli záruk.

Následující hodnoty vody jsou podmínkou bezchybného provozu kávovaru:

- 5 – 6 °dKH (německá karbonátová tvrdost)
- 7 – 8 °dH (německá celková tvrdost)
- Hodnota pH 6,5 – 7 (pH neutrální)
- Obsah chlóru max. 100 mg na litr

Voda je v závislosti na svém složení označována jako tvrdá nebo jako měkká. Tvrdost vody se označuje jako celková tvrdost.

Celková tvrdost se dělí na karbonátovou tvrdost (dočasnou tvrdost) a nekarbonátovou tvrdost (trvalou tvrdost). Ve vztahu k tvrdosti vody má obzvláštní význam koncentrace aniontu hydrogenuhličitanu (HCO_3^-). Koncentrace hydrogenuhličitanů resp. ekvivalentní části kovů alkalických zemin je označována jako karbonátová tvrdost.

Mezinárodní přepočtová tabulka (koeficienty platí pro celkovou tvrdost a karbonátovou tvrdost)						
Jednotka		° dH	° eH	° fH	ppm	mmol/l
Německá tvrdost	1°dH	1	1,253	1,78	17,8	0,1783
Anglická tvrdost	1°eH	0 798	1	1,43	14,3	0,142
Francouzská tvrdost	1°fH	0,560	0,702	1	10	0.1
Částic na 1 milión (USA)	1 ppm	0 056	0,07	0,1	1	0.01
Milimolů na litr	1 mmol/l	5,6	7,02	10	100	1



kyselé

neutrální

alkalické

0

7

14

Pokud hodnoty vody neodpovídají výše uvedeným hodnotám, musí se voda příslušně upravit (odvápnění / obohacení minerály).



Servisní partner může poskytnout komplexní informace o možnostech a variantách filtrace a filtry pak na místě instaluje.

Určení tvrdosti vody

Je nutné provést test tvrdosti vody, aby se zjistilo, zda je nezbytné použít vodní filtr. V případě špatných hodnot vody nelze zaručit bezchybný provoz přístroje.

Hodnoty vody musí být také zadány při uvedení přístroje do provozu a lze je v nabídce přístroje kdykoliv upravit. Podle zadanych hodnot vypočte přístroj dobu do příští výměny filtru (když je filtr instalován) a také dobu do příštího odstranění vodního kamene.

- Zkontrolujte, zda již není předřazeno domovní filtrační zařízení.



U většiny vod je karbonátová tvrdost výrazně nižší než celková tvrdost. Je to dobrá známka pro zjištění, zda se jedná o surovou vodu nebo zda se vyskytuje domovní filtrační zařízení.



Možnost 1: Dotaz na dodavatele pitné vody

- Tvrdost vody (celkovou tvrdost) pitné vody zjistíte od místního dodavatele pitné vody.

Možnost 2: Proveďte test

- Tvrdost vody zjistíte testovacím proužkem.
- Ponořte testovací proužek na ca. 1 sek do vody z vodovodního potrubí.
- Testovací proužek vyjměte a vyčkejte ca. 1 min.
 - ☒ Testovací proužek se zbarví.
- Výsledek analýzy vody porovnejte s tabulkou „Celková tvrdost“ v kapitole „Hodnoty vody“.
- Jestliže je výsledek testu špatný, instalujte vodní filtr.



Viz kapitola „Techniky filtrování“ v této kapitole nebo u přístrojů, které jsou provozovány s nádrží na pitnou vodu, viz kapitola „Servis a údržba“ - „Instalace vodního filtru pro vnitřní nádrž na pitnou vodu“.

Vybavení filtry

Na ochranu kávovarů a kvality kávy před tvrdou nebo měkkou vodou se používají filtry. Vybavení filtry je pro nejlepší kvalitu kávy nezbytné z důvodu ošetřování, údržby a hygieny.

Avšak i při použití filtru je nezbytné jednou za rok změřit hodnoty vody. Voda je živoucí element a příslušně často se mění.



Servisní partner může poskytnout komplexní informace o možnostech a variantách filtrování a filtry pak na místě instaluje.

Bezpečnostní pokyny

Maximální bezpečnost patří u společnosti Schaerer AG mezi nejdůležitější charakteristiky výrobku. Účinnost bezpečnostních zařízení je zaručena pouze tehdy, pokud se k zabránění zranění a ohrožení zdraví dodrží následující body:

- Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití.
- Nikdy se nedotýkejte horkých dílů přístroje.
- Kávovar nepoužívejte, pokud perfektně nepracuje nebo je poškozený.
- Zabudovaná bezpečnostní zařízení nesmíte za žádných okolností měnit.

Nebezpečí pro uživatele

NEBEZPEČÍ!
Úraz elektrickým proudem!



Při neodborném zacházení s elektrickými přístroji může dojít k úrazu elektrickým proudem.

Bezpodmínečně dodržujte následující body:

- Práce na elektrických zařízeních smí vykonávat pouze elektrikář.
- Přístroj musí být připojen jen k jistěnému elektrickému obvodu (doporučujeme vést přípojku přes proudový chránič).
- Musí být dodrženy příslušné směrnice pro nízké napětí a/nebo národní popř. místní bezpečnostní ustanovení a předpisy.
- Přípojka musí být uzemněna v souladu s předpisy a zabezpečena proti úrazu elektrickým proudem.
- Napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje.
- Nikdy se nedotýkejte dílů pod napětím.
- Před vykonáním prací na údržbě vždy vypněte hlavním vypínačem resp. odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Síťový kabel nechávejte vyměnit jen kvalifikovaným servisním technikem.

POZOR!
Nebezpečí pro uživatele!



Neodborné zacházení s kávovarem může způsobit lehká poranění.

Bezpodmínečně dodržujte následující body:

- Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, pohybovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi anebo znalostmi o používání, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní nedostaly pokyny ohledně používání přístroje.
- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Kávovar postavte tak, aby bylo možné bez překážek o přístroj pečovat a provádět údržbu.
- V případě samoobslužných aplikací stejně jako u aplikací s obsluhou musí být přístroj pod dozorem vyškoleného personálu, aby bylo zajištěno dodržování opatření k ošetřování, a aby byl personál přítomen pro případ dotazů ohledně použití přístroje.
- Nádobu na kávová zrnka plňte jen kávovými zrnky, nádobu na prášek jen práškem pro automatické a ruční vložení jen mletou kávou (nebo čisticí tabletou v rámci čištění).

POZOR!
Nebezpečí pro uživatele!



Nápoje, s doplňkovými výrobky nebo jejich zbytky, mohou způsobit alergie.

Bezpodmínečně dodržujte následující body:

- U samoobslužných použití informuje u přístroje připevněný informační štítek o případně použitých alergenních výrobcích.
- V případě použití s obsluhou informuje o případně použitých alergenních doplňkových výrobcích zaškolený personál.

POZOR!
Vřelá tekutina!



Ve výstupní oblasti nápojů, horké vody a páry hrozí nebezpečí opaření.

Během výdeje nebo čištění nikdy nesahejte pod výdejevá místa.

POZOR!
Vřelý povrch!



Výdejevá místa a spařovací jednotka mohou být horké.

Výdejevých zařízení se dotýkejte jen na k tomu určených držácích. Spařovací jednotku čistěte jen po ochlazení kávovaru.

POZOR!
Nebezpečí
pohmoždění!



Při zacházení se všemi pohyblivými komponentami hrozí nebezpečí pohmoždění. U zapnutého kávovaru nikdy nesahejte do nádob na kávová zrnka a mletou kávu nebo do otvoru spařovací jednotky.

Nebezpečí ohrožení čistícími prostředky

Používání

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Nebezpečí otrávení při požití čistících prostředků.

Bezpodmínečně dodržujte následující body:

- Čistící prostředky uchovávejte mimo dosah dětí a neoprávněných osob.
- Čistící prostředky nepožívejte.
- Čistící prostředky nesmíchejte s jinými chemikáliemi nebo kyselinami.
- Nikdy nedávejte čistící prostředek do nádoby na mléko.
- Čistící prostředek nikdy nedávejte do nádrže na pitnou vodu (interní/externí).
- Čistící a odvápnovací prostředky používejte jen k určenému účelu (viz etiketa).
- Při používání čistících prostředků nejezte a nepijte.
- Při používání čistících prostředků dbejte na správnou ventilaci a odvětrávání.
- Při používání čistících prostředků noste ochranné rukavice.
- Ruce si po použití čistících prostředků pořádně umyjte.



Před použitím čistícího prostředku si pečlivě přečtěte informace na obalu. Jestliže bezpečnostní list nemáte, můžete si jej vyžádat u odbytové firmy (viz obal čistícího prostředku).

Skladování

Bezpodmínečně dodržujte následující body:

- Skladujte mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- Skladujte chráněné před teplem, světlem a vlhkostí.
- Skladujte odděleně od kyselin.
- Skladujte je jen v originálním balení.
- Denní a týdenní čistící prostředek skladujte odděleně.
- Neskladujte je spolu s potravinami a poživatinami.
- Pro skladování chemikálií (čistících prostředků) platí místní zákonné předpisy.

Likvidace

Pokud není možná recyklace, je nutné čistící prostředky a jejich obaly řádně zlikvidovat podle specifikace místních a zákonných předpisů.

Informační služba v případě nouze

U výrobce čistícího prostředku (viz etiketa čistícího prostředku) si zjistěte telefonní číslo na informace v případě nouze (toxikologické informační středisko). Pokud ve vaší zemi taková instituce není, všimněte si následující tabulky:

Švýcarské toxikologické informační centrum	
Volání ze zahraničí	+41 44 251 51 51
Volání ze Švýcarska	145
Internet	www.toxi.ch

Nebezpečí pro přístroj

POZOR!
Nebezpečí pro
přístroj!



Neodborné zacházení s kávovarem může mít za následek poškození nebo znečištění. Bezpodmínečně dodržujte následující body:

- V případě vody s karbonátovou tvrdostí nad 5 °dKH by měl být před přístrojem instalován filtr na vápenec, jinak může být kávovar poškozen usazováním vodního kamene.
- Z pojistných důvodů vždy dbejte, aby byl po ukončení provozu uzavřen hlavní vodní ventil (kávovar s pevnou přípojkou vody), vypnut hlavní elektrický vypínač nebo vytažena síťová zástrčka ze zásuvky.
- Musí být dodrženy příslušné směrnice pro nízké napětí a/nebo národní popř. místní bezpečnostní ustanovení a předpisy.
- Přístroj nepoužívejte, je-li zablokován přívod vody. Ohříváče vody se jinak nenaplní a čerpadlo pak běží „nasucho“.
- Aby se zabránilo, že při prasknutí hadice dojde k poškození vodou, Schaerer AG doporučuje vést vodovodní přípojku přes uzavírací vodní ventil (instalace zákazníkem).
- Po delším přerušení provozu (např. po závodní dovolené) je nutné před obnovením provozu kávovar vyčistit.
- Chraňte kávovar před vlivy počasí (mrazem, vlhkostí, atd.).
- Poruchy smí odstraňovat pouze kvalifikovaný servisní technik.
- Používejte výhradně jen originální náhradní díly Schaerer AG.
- Poškození a netěsnosti znatelné zvenku neodkladně nahlase servisnímu partnerovi a nechte provést výměnu resp. opravu.
- Přístroj nikdy nestříkejte vodou nebo jej nečistěte parním čističem.
- Při použití karamelizované kávy (aromatická káva) spařovací jednotku dvakrát za den vyčistěte.
- Nádobu na kávová zrnka plňte jen kávovými zrnky, nádobu na mletou kávu jen práškovou kávu pro automaty a vhoz pro mletou kávu jen mletou kávu (nebo čisticí tabletou v rámci čištění).
- Nikdy nepoužívejte kávu sušenou ve zmrazeném stavu, tou se spařovací jednotka zalepí.
- Jestliže byl kávovar a/nebo přídatné přístroje přepravovány za teploty pod 10 °C, musí být kávovar a/nebo přídatné přístroje skladovány tři hodiny za pokojové teploty, než je možné připojit kávovar a/nebo přídatné přístroje do elektrické sítě a zapnout je. Jestliže to nebude dodrženo, hrozí následkem tvorby kondenzované vody nebezpečí zkratu nebo poškození elektrických součástí.
- Používejte vždy novou, s přístrojem dodanou sadu hadic (hadice pro čerstvou/odpadní vodu). Nikdy nepoužívejte staré sady hadic.

Hygienické předpisy

Voda

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Nesprávné zacházení s vodou může vést k újmě na zdraví! Bezpodmínečně dodržujte následující body:

- Voda musí být stále čistá.
- Přístroj nesmí být připojen na čistě osmózní vodu nebo jiný druh agresivní vody.
- Karbonátová tvrdost nesmí překročit 5-6 °dKH (německé karbonátové tvrdosti) nebo 8.9-10.7 °fKH (francouzské karbonátové tvrdosti).
- Celková tvrdost musí být vždy vyšší než karbonátová tvrdost.
- Minimální karbonátová tvrdost činí 5 °dKH nebo 8,9 °fKH.
- Maximální obsah chlóru 100 mg na litr.
- Hodnota pH mezi 6,5-7 (pH neutrální).

Přístroje s nádrží na pitnou vodu (interní a externí):

- Nádrž na pitnou vodu plňte každý den čerstvou vodou.
- Před naplněním nádrží na pitnou vodu důkladně vypláchněte.

POZOR!
Nebezpečí pro
uživatele!



Káva

Nesprávné zacházení s kávou může vést k újmě na zdraví!
Bezpodmínečně dodržujte následující body:

- Před otevřením překontrolujte obal, zda není poškozen.
- Nesypte kávy více, než kolik je jí zapotřebí na den.
- Víko nádoby na kávová zrnka po naplnění okamžitě uzavřete.
- Kávu skladujte na suchém, chladném a tmavém místě.
- Kávu skladujte odděleně od čisticích prostředků.
- Spotřebujte nejdříve nejstarší výrobky (princip „first-in-first-out“).
- Spotřebujte před uplynutím doby trvanlivosti.
- Otevřená balení vždy dobře uzavřete, aby se obsah udržel čerstvý a byl chráněn před znečištěním.

Mléko

Nesprávné zacházení s mlékem může vést k újmě na zdraví!
Bezpodmínečně dodržujte následující body:

- Nepoužívejte syrové mléko.
- Používejte pouze pasterizované nebo metodou UHT zahřáté mléko.
- Používejte pouze homogenizované mléko.
- Používejte předem vychlazené mléko o teplotě 3-5 °C.
- Při práci s mlékem noste ochranné rukavice.
- Používejte mléko přímo z originálního obalu.
- Nikdy mléko nedolévejte. Nádoby před naplněním vždy důkladně vyčistěte.
- Před otevřením překontrolujte obal, zda není poškozen.
- Nenalévejte mléka více, než kolik je zapotřebí na den.
- Víko nádoby na mléko a chladicí jednotku (vnitřní/vnější) po naplnění ihned zavřete.
- Mléko skladujte na suchém, chladném (max. 7 °C) a tmavém místě.
- Mléko skladujte odděleně od čisticích prostředků.
- Spotřebujte nejdříve nejstarší výrobky (princip „first-in-first-out“).
- Spotřebujte před uplynutím doby trvanlivosti.
- Otevřená balení vždy dobře uzavřete, aby se obsah udržel čerstvý a byl chráněn před znečištěním.

Ručení

Povinnosti provozovatele

Provozovatel musí zajistit pravidelnou údržbu a kontrolu bezpečnostních zařízení servisním partnerem společnosti Schaerer AG, jejím pověřencem nebo jinými autorizovanými osobami.

Věcné nedostatky musí být u společnosti Schaerer AG písemně reklamovány do 30 dnů! Pro skryté závady činí tato lhůta 12 měsíců od instalace (pracovní hlášení, předávací protokol), avšak maximálně 18 měsíců od opuštění závodu v Zuchwilu.

Díly související s bezpečností, jako jsou pojistné ventily, bezpečnostní termostaty, ohřívače vody atd., se nesmí v žádném případě opravovat. Musí se vyměnit!

Platí následující intervaly:

- Pojistné ventily každých 24 měsíců.
- Ohřívač vody (vyvíječ páry, průtokový ohřívač) každých 72 měsíců.

Tato opatření se provádějí v rámci údržby servisním technikem společnosti Schaerer AG nebo jejího servisního partnera.

Provozovateli přísluší informační povinnost při použití doplňkových výrobků, které by mohly případně vyvolat alergickou reakci.

Nároky na záruku a ručení

Nároky na záruku a ručení v případě zranění osob a věcných škod jsou vyloučeny, pokud byly způsobeny jednou nebo více z následujících příčin:

- Používání přístroje v rozporu s určením.
- Nesprávná montáž, uvedení do provozu, obsluha, čištění a údržba přístroje a patřičných přístrojů.
- Nedodržování intervalů údržby.
- Provozování přístroje s vadnými bezpečnostními zařízeními nebo nesprávně upevněnými nebo nefunkčními bezpečnostními a ochrannými prvky.
- Nedodržování bezpečnostních pokynů v návodu k provozu ohledně skladování, montáže, uvedení do provozu, provozu a údržby přístroje.
- Používání přístroje, pokud není v bezvadném stavu.
- Neodborně provedené opravy.
- Používání neoriginálních náhradních dílů, které nejsou od společnosti Schaerer AG.
- Používání čisticích prostředků, které nebyly doporučeny společností Schaerer AG.
- Případy katastrofy vlivem cizího tělesa, úrazy a vandalizmus i vyšší moc.
- Proniknutí do přístroje jakýmkoliv předměty i otevření krytu.

Výrobce přebírá zodpovědnost pouze a výhradně tehdy, když se dodržely předepsané intervaly údržby a servisu a když se použily originální díly příp. se objednaly u autorizovaných dodavatelů.



Platí „Všeobecné obchodní podmínky“ společnosti Schaerer AG.